

Thank you for purchasing this product. Please read these instructions carefully before using this product, and save this manual for future use.

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für dieses Produkt unseres Hauses entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme dieses Produkts aufmerksam durch, und bewahren Sie dieses Handbuch für spätere Bezugnahme griffbereit auf.

Merci d'avoir porté votre choix sur cet appareil. Veuillez lire attentivement les présentes instructions avant d'utiliser ce produit, et conserver ce manuel pour utilisation ultérieure.

Grazie per aver acquistato questo prodotto. Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il presente prodotto, e conservare questo manuale per uso futuro.

Le agradecemos haber adquirido este producto. Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de usar este producto, y guarde este manual para usarlo en el futuro.

Obrigado pela compra deste produto. Antes de utilizar o produto, leia estas instruções com atenção e guarde este manual para consultas futuras. Dank u voor de aankoop van dit product.

Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u dit product gebruikt en bewaar deze handleiding, zodat u deze later kunt raadplegen.

Tack för att du har köpt den här produkten. Läs igenom de här anvisningarna noggrant innan du använder produkten och spara bruksanvisningen för framtida bruk.

Tak fordi du købte dette produkt. Læs venligst disse instruktioner omhyggeligt igennem, før du anvender dette produkt, og gem vejledningen til fremtidig brug.

Blahodpějeme vám ke koupi tohoto produktu. Před použitím tohoto produktu si pečlivě přečtěte tyto pokyny a celý návod si uložte pro pozdější použití.

Dziękujemy za zakup opisywanego produktu. Przed przystąpieniem do eksploatacji opisywanego produktu należy dokładnie przeczytać niniejsze zalecenia i zachować instrukcję obsługi do wglądu.

Köszönjük, hogy terméknünket vásárolta. Mielőtt használna a terméket, olvassa el fi gyelmesen az utasításokat; őrizze meg a kézikönyvet a jövőbeli használat céljából.

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento výrobok. Pred použitím tohto výrobku si dôkladne prečítajte tieto pokyny a tento návod uschovajte pre možnú potrebu v budúcnosti.

Bu ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Bu ürünü kullanmadan önce lütfen talimatları dikkatlice okuyun ve ileride kullanmak üzere bu kılavuzu saklayın.



Operating Instructions

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi/Istruzioni per l'uso

Instrucciones de funcionamiento

Manual de instruções/Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning/Betjeningsvejledning

Návod k obsluze/Instrukcja obsługi

Kézeltési útmutató/Návod na obsluhu

Kullanım Talimatları

Stereo Headphones

Stereo-Kopfhörer

Casque d'écoute stéréo

Cuffie stereo

Cascos auriculares estéreo

Auscultadores estéreo

Stereo-hoofdtelefoon

Stereohörlurar

Stereohovedtelefoner

Stereofonni sluchátka

Sluchavki naglowne stereo

Sztereo fejhallgató

Stereo sluchadlá

Başlık tipi stereo kulaklıklar

Model No. **RP-HC800**

E

Panasonic Corporation
Web Site : <http://panasonic.net>

© Panasonic Corporation 2013

English

Precautions for listening with the headphones

- Do not use your headphones at a high volume. Hearing experts advise against continuous extended play.
- If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.
- Do not use while operating a motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in many areas.
- You should use extreme caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations.
- Wide band characteristic voltage equal or larger than 75 mV.

Caution

- When using this unit in an airplane, heed the instructions given by the airline company. Some airlines may forbid your using the unit. For further details, contact the airline you will be flying with.
- Keep the battery and air plug adaptor out of reach of children to prevent swallowing.
- To avoid product damage, do not expose this product to rain, water or other liquids.
- Do not recharge ordinary dry cell battery.
- Remove the battery if the unit is not to be used for a long time.
- Do not heat or expose to flame.
- Do not leave the battery(ies) in a car exposed to direct sunlight for a long period of time with doors and windows closed.
- Mishandling of battery may cause electrolyte leakage which may damage items when the leaked fluid comes into contact.
- Keep this unit away from something susceptible to the magnetism. Such devices as a clock may not operate correctly.

Specifications

Driver units: Φ 40 mm (Neodymium)
Impedance: 19 Ω (500 Hz, NC ON),
17 Ω (500 Hz, NC OFF)
Sensitivity: 94 dB/mW (NC ON),
92 dB/mW (NC OFF)
Power handling capacity: 50 mW (IEC)
Frequency response: 10 Hz to 25,000 Hz
Level of noise cancelling: 22 dB (Approx. 100 Hz)
Power requirement: DC 1.5 V (R03/LR03, AAA)
Battery life: Approx. 16 hours (R03)
Approx. 40 hours (LR03)
Cord length: Approx. 1.5 m
Plug: Φ 3.5 mm stereo mini plug
(L type, 24K gold plated)
Mass: Approx. 247 g (without battery and cord)
Operating temperature range: 0 °C to 40 °C
Operating humidity range: 35% RH to 80% RH (no condensation)

Note

The actual life of the battery depends on operating conditions. Specifications are subject to change without notice.

This unit may receive radio interference caused by mobile telephones during use. If such interference occurs, please increase separation between this unit and the mobile telephone.

CAUTION

- Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the type recommended by the manufacturer.
- When disposing of the batteries, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

Disposal of Old Equipment Only for European Union and countries with recycling systems



This symbol on the products, packaging, and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products must not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products, please take them to applicable collection points in accordance with your national legislation.

By disposing of them correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment.

For more information about collection and recycling, please contact your local municipality. Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

Deutsch

Vorsichtsmaßnahmen für das Hören mit Kopfhörer

- Nicht mit hoher Lautstärke mit dem Kopfhörer hören. Hörfachleute raten davon ab, längere Zeit mit Kopfhörer zu hören.
- Wenn die Ohren klingen, die Lautstärke verringern oder den Kopfhörer nicht weiterverwenden.
- Den Kopfhörer nicht beim Lenken eines Motorfahrzeugs verwenden. Dies kann zu einer Verkehrsgefährdung führen und ist in vielen Gebieten gesetzestwider.
- In einer gefährlichen Situation äußerst vorsichtig sein bzw. den Kopfhörer vorübergehend nicht weiterverwenden.
- Die Breitband-Kennlinienspannung ist gleich 75 mV oder höher.

Vorsicht

- Bitte befolgen Sie bei Verwendung dieses Gerätes in einem Flugzeug die Anweisungen des Bordpersonals. Bestimmte Fluglinien können den Gebrauch dieses Gerätes an Bord untersagen. Bitte erkundigen Sie sich im Voraus bei der betreffenden Fluglinie, ob der Gebrauch gestattet ist.
- Bewahren Sie die Batterie und den Zwischenstecker für Bord-Stereoanlagen außerhalb der Reichweite von Kindern auf, um ein versehentliches Verschlucken dieser Gegenstände zu verhindern.
- Um eine Beschädigung des Kopfhörers zu vermeiden, schützen Sie diesen vor Regen und Nässe.
- Versuchen Sie auf keinen Fall, herkömmliche Trockenzelle aufzuladen.
- Entfernen Sie die Batterie, wenn der Kopfhörer längere Zeit nicht verwendet werden soll.
- Den Akku auf keinen Fall erhitzen oder offenen Flammen aussetzen.
- Den Akku nicht längere Zeit über in einem mit geschlossenen Fenstern und Türen in praller Sonne geparkten Fahrzeug zurücklassen.
- Der falsche Umgang mit den Batterie kann zum Auslaufen des Elektrolyts führen. Ausgelaufener Elektrolyt kann die Teile, mit denen die ausgeklautenen Flüssigkeit in Kontakt kommt, beschädigen.
- Halten Sie diesen Kopfhörer von Geräten fern, die gegenüber magnetischen Einstrahlungen empfindlich sind. Uhren beispielsweise arbeiten anderenfalls möglicherweise nicht einwandfrei.

Technische Daten

Treibereinheiten: Φ 40 mm (Neodym)
Impedanz: 19 Ω (500 Hz, NC ON),
17 Ω (500 Hz, NC OFF)
Empfindlichkeit: 94 dB/mW (NC ON),
92 dB/mW (NC OFF)
Belastbarkeit: 50 mW (IEC)
Frequenzgang: 10 Hz bis 25.000 Hz
Ausmaß der Geräuschminderung: 22 dB (ca. 100 Hz)

Spannungsversorgung: 1,5 V Gleichspannung (R03/LR03, AAA)
Batterielebensdauer: ca. 16 Stunden (R03)
ca. 40 Stunden (LR03)

Kabellänge: ca. 1,5 m
Stecker: Φ 3,5-mm-Stereo-Ministecker
(L-Typ, 24-Karat-Vergoldung)

Masse: ca. 247 g (ohne Batterie und Kabel)
Betriebstemperatur-Bereich: 0 °C bis 40 °C
Betriebluftfeuchtigkeits-Bereich: 35% bis 80% rel. Feuchte
(ohne Kondensatbildung)

Bemerkung

Die tatsächlich erzielte Batterielebensdauer richtet sich nach den jeweiligen Betriebsbedingungen. Änderungen der technischen Daten jederzeit vorbehalten.

Dieses Gerät kann beim Betrieb Hochfrequenzstörungen auffangen, die von einem in der Nähe verwendeten Handy verursacht werden. Falls eine solche Störbeeinflussung festgestellt wird, sollte das Handy in größerer Entfernung von diesem Gerät betrieben werden.

ACHTUNG

- Bei Austausch gegen einen ungeeigneten Ersatzakku besteht Explosionsgefahr! Den Originalakku ausschließlich gegen einen Akku des vom Hersteller vorgeschriebenen Typs austauschen.
- Beim Entsorgen verbrauchter Akkus die einschlägigen Umweltschutzbestimmungen einhalten, über die Auskünfte von der zuständigen Behörde oder dem Fachhändler erhältlich sind.

Entsorgung von Altgeräten Nur für die Europäische Union und Länder mit Recyclingsystemen



Dieses Symbol, auf den Produkten, der Verpackung und/oder den Begleitdokumenten, bedeutet, dass gebrauchte elektrische und elektronische Produkte nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden dürfen.

Bitte führen Sie alte Produkte zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß den gesetzlichen Bestimmungen den zuständigen Sammelpunkten zu. Indem Sie diese Produkte ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Für mehr Informationen zu Sammlung und Recycling, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Abfallentsorgungsdienstleister. Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgeelder verhängt werden.

Français

Précautions à l'écoute par un casque

- À pleine puissance, l'écoute prolongée par un casque peut endommager l'oreille de l'utilisateur.
- Si l'on éprouve un bourdonnement dans les oreilles, réduisez le son ou arrêtez l'écoute par le casque.
- L'écoute au casque en conduisant un véhicule automobile peut constituer un danger et être illégale dans certaines régions.
- Dans des situations présentant un danger, être extrêmement prudent ou arrêter l'écoute.
- Tension caractéristique de large bande égale ou supérieure à 75 mV.

Attention

- Lorsque vous utilisez ce casque d'écoute dans un avion, tenez compte des instructions données par la compagnie aérienne. Il se peut que certaines compagnies aériennes interdisent l'utilisation de ce casque d'écoute. Pour plus d'informations, informez-vous auprès de votre compagnie aérienne.
- Gardez la pile et la fiche adaptatrice pour avion hors de la portée des enfants afin d'éviter qu'ils ne les avalent.
- Pour éviter d'endommager le casque, protégez-le de la pluie, de l'eau ou d'autres liquides.
- N'essayez pas de recharger la pile sèche ordinaire.
- Si vous prévoyez que l'appareil restera longtemps inutilisé, retirez la pile.
- Ne pas chauffer ou exposer à une flamme.
- Ne pas laisser les batteries dans un véhicule exposé directement aux rayons du soleil pour une période prolongée, portes et fenêtres fermées.
- Une mauvaise manipulation de la pile peut entraîner une fuite d'électrolyte qui peut endommager les articles entrant en contact avec le fluide.
- Gardez cet appareil à l'écart des dispositifs sensibles au magnétisme. De tels dispositifs, tels que les horloges, risquent de ne pas fonctionner correctement.

Spécifications

Haut-parleurs: Φ 40 mm (Néodyme)
Impédance: 19 Ω (500 Hz, NC ON),
17 Ω (500 Hz, NC OFF)
Sensibilité: 94 dB/mW (NC ON),
92 dB/mW (NC OFF)
Puissance admissible: 50 mW (IEC)
Réponse en fréquence: 10 Hz à 25.000 Hz
Niveau de réduction du bruit: 22 dB (Environ 100 Hz)

Alimentation: 1,5 V C.C. (R03/LR03, AAA)
Autonomie de fonctionnement sur pile: Environ 16 heures (R03)
Environ 40 heures (LR03)

Longueur du cordon: Environ 1,5 m
Fiche: Mini-fiche stéréo Φ 3,5 mm
(de type L, plaquée or 24K)

Poids: Environ 247 g (sans pile ni cordon)
Plage de température de fonctionnement: 0 °C à 40 °C
Plage d'humidité de fonctionnement: 35% HR à 80% HR (sans condensation)

Remarque

La durée de vie effective de la pile dépend des conditions d'utilisation. Spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Ce produit peut être perturbé par les ondes des téléphones mobiles pendant l'utilisation. Si vous constatez une telle interférence, éloignez le téléphone mobile du produit.

ATTENTION

- Danger d'explosion si la batterie est remplacée de manière incorrecte. Remplacez-la uniquement par le type recommandé par le fabricant.
- Avant de jeter les batteries, veuillez contacter l'autorité locale compétente ou le revendeur pour connaître la méthode adéquate de la faire.

L'élimination des équipements usagés Applicable uniquement dans les pays membres de l'Union européenne et les pays disposant de systèmes de recyclage.



Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que appareils électriques et électroniques usagés, doivent être séparés des ordures ménagères.

Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur. En les éliminant conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à éviter le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement. Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage, veuillez vous renseigner auprès des collectivités locales. Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.

Precauzioni per l'ascolto con la cuffia

- Non usare la cuffia agli alti volumi del suono. Gli esperti sconsigliano l'ascolto per lunghi periodi di tempo.
- Se le orecchie cominciano a ronzare, ridurre il volume o interrompere l'ascolto.
- Non usare l'apparecchio durante la guida di un mezzo motorizzato, in quanto crea pericoli d'incidenti ed è inoltre illegale.
- Usare l'apparecchio con discrezione o smettere di usarlo in situazioni potenzialmente pericolose.
- Tensione con caratteristiche di ampia banda è uguale o maggiore di 75 mV.

Attenzione

- Se si usa questa unità in aereo, seguire le istruzioni del personale di volo. Alcune linee aeree proibiscono l'utilizzo dell'unità. Per ulteriori dettagli, rivolgersi alla linea aerea con la quale si viaggia.
- Tenere la pila e l'adattatore per spina arià fuori della portata dei bambini per evitare che vengano ingoiati.
- Per evitare di danneggiare questo apparecchio, non esporlo alla pioggia, all'acqua o ad altri liquidi.
- Non ricaricare la comune pila a secco.
- Rimuovere la pila se non si intende usare l'unità per un lungo periodo di tempo.
- Non riscaldare o esporre a fiamme.
- Non lasciare le batterie in una automobile esposta per un lungo periodo di tempo alla luce diretta del sole con le portiere e i finestrini chiusi.
- Utilizzare una pila in modo inappropriato potrebbe causare perdite di elettrolita che potrebbero danneggiare tutto ciò con cui il liquido fuoriuscito viene a contatto.
- Tenere l'unità lontana da tutto ciò che può essere influenzato dal magnetismo. Tali dispositivi, come gli orologi, potrebbero non funzionare correttamente.

Dati tecnici

Unità trasduttori:	Φ 40 mm (Neodimio)
Impedenza:	19 Ω (500 Hz, NC ON), 17 Ω (500 Hz, NC OFF)
Sensibilità:	94 dB/mW (NC ON), 92 dB/mW (NC OFF)
Capacità di trattamento di potenza:	50 mW (IEC)
Risposta in frequenza:	10 Hz a 25.000 Hz
Livello di riduzione del rumore:	22 dB (circa 100 Hz)
Alimentazione:	C.c. 1,5 V (R03/LR03, AAA)
Durata pila:	16 ore circa (R03) 40 ore circa (LR03)
Lunghezza cavo:	1,5 m circa
Spina:	Minispina stereo Φ 3,5 mm (tipo L, placcata oro 24K)
Peso:	247 g circa (senza pila e cavo)
Gamma di temperature di esercizio:	Da 0 °C a 40 °C
Gamma di umidità di esercizio:	dal 35% RH all'80% RH (senza condensa)

Nota

La durata reale della pila dipende dalle condizioni d'uso.
Dati tecnici soggetti a modifiche senza avviso.

Durante l'uso, questo prodotto potrebbe essere soggetto all'interferenza radio causata dal cellulare. Se si dovesse verificare tale interferenza, aumentare la distanza tra questo prodotto e il cellulare.

ATTENZIONE

- Pericolo di esplosione se la batteria viene sostituita scorrettamente. Sostituirla soltanto con il tipo consigliato dal produttore.
- Per difarsi delle batterie, rivolgersi alle autorità locali o al rivenditore, e chiedere il modo corretto di rottamazione.

Smaltimento di vecchie apparecchiature Solo per Unione Europea e Nazioni con sistemi di raccolta e smaltimento



Questo simbolo sui prodotti, sull'imballaggio e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indica che i prodotti elettrici, elettronici non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici.

Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti vi invitiamo a portarli negli appositi punti di raccolta secondo la legislazione vigente nel vostro paese. Con uno smaltimento corretto, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente. Per ulteriori informazioni su raccolta e riciclaggio, vi invitiamo a contattare il vostro comune. Lo smaltimento non corretto di questi rifiuti potrebbe comportare sanzioni in accordo con la legislazione nazionale.

Precauciones para escuchar con los auriculares

- No haga funcionar sus auriculares a alto volumen. Los entendidos en el oído aconsejan contra una audición prolongada y continua.
- Si Vd. experimenta un silbido en sus oídos, reduzca el volumen o descontinúe el uso.
- No los utilice mientras maneja un vehículo motorizado. Podría ser causa de un accidente de tráfico y es ilegal en muchos lugares.
- Tenga extrema precaución o eventualmente interrumpa su uso en situaciones potencialmente peligrosas.
- La tensión característica de banda ancha es igual o superior a 75 mV.

Precaución

- Cuando utilice esta unidad en un avión, preste atención a las instrucciones dadas por la compañía aérea. Algunas líneas aéreas pueden prohibirle el uso de la unidad. Para conocer más detalles, póngase en contacto con la compañía aérea con que volará.
- Guarde la pila y el adaptador de clavija para aviones donde no puedan alcanzarlos los niños y evitar así que éstos los traigan.
- Para evitar estropear el producto, no lo exponga a la lluvia, al agua u otros líquidos.
- No intente cargar pila seca convencional.
- Retire la pila si no va a utilizar el aparato durante un largo período de tiempo.
- No la caliente ni la exponga a las llamas.
- No deje las baterías dentro de un automóvil expuesto a la luz solar directa durante un período largo de tiempo con sus puertas y ventanas cerradas.
- El mal manejo de las pila puede causar fugas en el electrolito, pudiendo dañar objetos que entren en contacto con dicho fluido.
- Mantenga esta unidad alejada de los objetos a los que pueda afectar el magnetismo. Tales objetos como, por ejemplo, un reloj pueden no funcionar correctamente.

Especificaciones

Unidades excitadoras:	Φ 40 mm (neodimio)
Impedancia:	19 Ω (500 Hz, NC ON), 17 Ω (500 Hz, NC OFF)
Sensibilidad:	94 dB/mW (NC ON), 92 dB/mW (NC OFF)
Capacidad de manejo de potencia:	50 mW (IEC)
Respuesta de frecuencia:	10 Hz a 25.000 Hz
Nivel de reducción de ruido:	22 dB (Aprox. 100 Hz)
Alimentación:	1,5 V CC (R03/LR03, AAA)
Duración de la pila:	Aprox. 16 horas (R03) Aprox. 40 horas (LR03)
Longitud del cable:	Aprox. 1,5 m
Clavija:	Miniclavija estéreo de Φ 3,5 mm (tipo L, chapada en oro de 24 quilates)
Peso:	Aprox. 247 g (sin pila ni cable)
Gama de temperatura operativa:	0 °C a 40 °C
Gama de humedad operativa:	35% RH a 80% RH (sin condensación)

Nota

La duración real de la pila depende de las condiciones de funcionamiento.
Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

Este producto puede tener interferencias causadas por teléfonos móviles durante su utilización. Si tales interferencias resultan evidentes, aumente la separación entre el producto y el teléfono móvil.

PRECAUCIÓN

- Existe peligro de explosión si la batería se reemplaza mal. Reemplácela por otra del tipo recomendado por el fabricante.
- Cuando se deshaga de las baterías, póngase en contacto con las autoridades de su localidad o con su concesionario y pregunte por el método correcto para deshacerse de ellas.

Eliminación de Aparatos Viejos Solamente para la Unión Europea y países con sistemas de reciclado.



Este símbolo en los productos, su embalaje o en los documentos que los acompañan significa que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con los residuos domésticos.

Para el adecuado tratamiento, recuperación y reciclaje de los productos viejos llevélos a los puntos de recogida de acuerdo con su legislación nacional. Si los elimina correctamente ayudará a preservar valiosos recursos y evitará potenciales efectos negativos sobre la salud de las personas y sobre el medio ambiente. Para más información sobre la recogida u reciclaje, por favor contacte con su ayuntamiento. Puede haber sanciones por una incorrecta eliminación de este residuo, de acuerdo con la legislación nacional.

Precações para ouvir com os auscultadores

- Não utilize os auscultadores com um volume de som muito alto. Os especialistas em audição desaconselham uma audição contínua prolongada.
- Se ouvir campainhas, diminua o volume ou deixe de utilizar os auscultadores.
- Não utilize os auscultadores durante a condução de um veículo motorizado. Pode provocar um acidente de trânsito e é ilegal em muitas zonas.
- Deve ter muito cuidado ou deixar, temporariamente, de utilizar os auscultadores, em situações potencialmente perigosas.
- Características da Largura de banda de voltagem igual ou superior a 75 mV.

Cuidado

- Quando utilizar os auscultadores no avião, siga as instruções dadas pela companhia de aviação. Algumas companhias de aviação podem proibir a utilização destes auscultadores. Para mais detalhes, contacte a companhia de aviação em que vai viajar.
- Guarde a pilha e o adaptador de ficha para avião afastados do alcance das crianças para prevenir que sejam engolidos.
- Para evitar danificar o produto, não exponha este produto a chuva, água ou outros líquidos.
- Não recarregue uma pilha seca normal.
- Se não tentacionar utilizar o aparelho durante um longo período de tempo, retire a pilha.
- Não aqueça nem queime a(s) bateria(s).
- Não deixe a(s) bateria(s) dentro de um automóvel estacionado ao sol, durante muito tempo, com as portas e as janelas fechadas.
- O manuseamento incorrecto da pilha pode causar uma fuga do electrolito, que pode danificar os objectos quando o fluido derramado entra em contacto com os mesmos.
- Afaste os auscultadores de aparelhos que possam ser influenciados pelo magnetismo. Esses tipos de aparelhos, por exemplo, um relógio, podem não funcionar correctamente.

Características técnicas

Controladores:	Φ 40 mm (neodímio)
Impedância:	19 Ω (500 Hz, NC ON), 17 Ω (500 Hz, NC OFF)
Sensibilidade:	94 dB/mW (NC ON), 92 dB/mW (NC OFF)
Potência nominal:	50 mW (IEC)
Resposta em frequência:	10 Hz a 25.000 Hz
Nível de redução de ruído:	22 dB (Aprox. 100 Hz)
Requisitos de corrente:	DC 1,5 V (R03/LR03, AAA)
Duração da pilha:	Aprox. 16 horas (R03) Aprox. 40 horas (LR03)
Comprimento do cabo:	Aprox. 1,5 m
Ficha:	Minificha estéreo Φ 3,5 mm (tipo L, 24K dourada)
Peso:	Aprox. 247 g (sem a pilha e o cabo)
Variação da temperatura de operação:	0 °C a 40 °C
Humidade de funcionamento:	35% RH a 80% RH (sem condensação)

Nota

A duração real da pilha depende das condições de funcionamento.
As características estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.

Este produto pode estar sujeito a interferências de rádio provocadas por telefones móveis durante a sua utilização. Se detectar essas interferências, afaste o telefone móvel do produto.

CUIDADO

- Há perigo de explosão se a bateria for substituída incorrectamente. Substitua a bateria apenas por uma do tipo recomendado pelo fabricante.
- Quando deitar fora as baterias, contacte as autoridades locais ou o distribuidor para saber qual é o método de eliminação correcto.

Eliminação de Equipamentos Velhos Apenas para a União Europeia e países com sistema de reciclagem



Este símbolo nos produtos, embalagens, e/ou documentos significa que os produtos eléctricos e electrónicos utilizadas não devem ser misturados com os resíduos urbanos.

Para o tratamento apropriado, recuperação e reciclagem de produtos velhos, solicitamos que os coloque em pontos de recolha próprios, de acordo com a legislação nacional. Eliminando estes produtos correctamente ajudará a poupar recursos valiosos e evitará quaisquer potenciais efeitos negativos na saúde humana e no ambiente. Para mais informações acerca da recolha e reciclagem, por favor contacte as autoridades locais. De acordo com a legislação nacional podem ser aplicadas muitas caso seja feita uma eliminação incorrecta destes resíduos.

Voorzorgsmaatregelen bij het luisteren met de hoofdtelefoon

- Zet het geluid niet te hard wanneer u luistert met de hoofdtelefoon. Gehoorexperts raden langdurig luisteren bij een hoog volumeniveau af.
- Als uw oren gaan tuisen, zet dan het volume lager of stop een tijdje met luisteren.
- Gebruik de hoofdtelefoon niet tijdens het bedienen van een gemotoriseerd voertuig. Dit kan verkeersgevaar opleveren en is bovendien in veel plaatsen verboden.
- Neem de grootst mogelijke voorzichtigheid in acht of onderbreek het gebruik in potentieel gevaarlijke situaties.
- De breedband-karakteristieke spanning is 75 mV of hoger.

Let op

- Bij gebruik van dit apparaat in een vliegtuig dient u zich te houden aan de instructies van het luchtvaartpersoneel. Er kunnen luchtvaartmaatschappijen zijn die het gebruik van het apparaat niet toestaan. Neem voor nadere details contact op met de maatschappij waarmee u vliegt.
- Houd de batterij en de vliegtuigplugadapter buiten het bereik van kinderen, om inslikken ervan te voorkomen.
- Om productbeschadiging te voorkomen, dit product niet blootstellen aan regen, water of andere vloeistoffen.
- Probeer niet een gewone droge batterij opnieuw op te laden.
- Neem de batterij eruit indien u het apparaat voor geruime tijd niet gaat gebruiken.
- Verhit geen batterijen en stel ze ook niet bloot aan vuur.
- Laat de batterij(en) niet in een auto met gesloten deuren en ramen achter waar deze lange tijd wordt/worden blootgesteld aan direct zonlicht.
- Verkeerd gebruik van de batterij kan leiden tot lekkage van elektrolyt, dat voorwerpen kan beschadigen wanneer deze in contact komen met de vloeistof en brand kan veroorzaken.
- Houd dit apparaat uit de buurt van voorwerpen die gevoelig zijn voor magnetisme. Anders kunnen apparaten als horloges e.d. niet goed werken.

Technische gegevens

Aandrijfeenheden:	Φ 40 mm (neodymium)
Impedantie:	19 Ω (500 Hz, NC ON), 17 Ω (500 Hz, NC OFF)
Gevoeligheid:	94 dB/mW (NC ON), 92 dB/mW (NC OFF)
Ingangsvermogen:	50 mW (IEC)
Frequentie karakteristiek:	10 Hz t/m 25 000 Hz
Niveau van actieve ruisonderdrukking:	22 dB (ca. 100 Hz)
Voeding:	1,5 V gelijkstroom (R03/LR03, AAA)
Levensduur van batterij:	ca. 16 uren (R03) ca. 40 uren (LR03)
Snoerlengte:	ca. 1,5 m
Plug:	Stereominiplug Φ 3,5 mm (L-type, 24-karaats verguld)
Gewicht:	ca. 247 g (zonder batterij en snoer)
Toegestane bedrijfstemperatuur:	0 °C t/m 40 °C
Toegestane luchtvochtigheid:	35% tot 80% relatieve vochtigheid (geen condensatie)

Opmerking

De werkelijke levensduur van de batterij hangt af van de bedieningsomstandigheden.
Specificaties onder voorbehoud van wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

Tijdens het gebruik is dit product vatbaar voor radiostoring veroorzaakt door een mobiele telefoon. Wanneer dergelijke storing optreedt, moet u dit product en de mobiele telefoon verder van elkaar vandaan gebruiken.

OPGELET

- Explosiegevaar wanneer de batterij op onjuiste wijze vervangen wordt. Vervang alleen door het type batterij dat door de fabrikant aanbevolen wordt.
- Informeer als u de batterijen weggooit, bij de gemeente of de fabrikant hoe u dit op de juiste manier doet.

Het outdoors van oude apparatuur. Enkel voor de Europese Unie en landen met recycle systemen.



Dit symbool op de producten, verpakkingen en/of begeleidende documenten betekent dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet samen mogen worden weggegooid met de rest van het huishoudelijk afval.

Voor een juiste verwerking, hergebruik en recycling van oude producten, gelieve deze in te leveren bij de desbetreffende inleverpunten in overeenstemming met uw nationale wetgeving. Door ze op de juiste wijze weg te gooien, helpt u mee met het besparen van kostbare hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve effecten op de volksgezondheid en het milieu. Voor meer informatie over inzameling en recycling kunt u contact opnemen met uw plaatselijke gemeente. Afhankelijk van uw nationale wetgeving kunnen er boetes worden opgelegd bij het onjuist weggoien van dit soort afval.

Försiktighetsåtgärder vid lyssning med hörlurar

- Spela inte med allt för hög volym när du lyssnar med hörlurar. Hördeexperter varnar för långtids kontinuerlig användning av hörlurar.
- Om du upplever att det ringer i öronen bör du sänka volymen eller avbryta användningen.
- Använd inte hörlurar medan du kör ett motorfordon. Det kan utgöra en fara i trafiken och är förbjudet i lag i många länder.
- Du bör vara extra försiktig, eller tillfälligt avbryta användningen, när du befinner dig i potentiellt riskfyllda situationer.
- Bredbandskaraktäristiskens spänning är lika med eller större än 75 mV.

FÖRSIKTIGHET

- När du använder denna enhet på ett flygplan, läs igenom instruktionerna som ges av flygbolaget. Vissa flygbolag förbjuder dig att använda denna enhet. För ytterligare information, kontakta flygbolaget som du kommer att flyga med.
- Håll batteriet och kontaktadaptern för flygplan utom räckhåll för barn för att förhindra att de sväljs.
- För att undvika skada på produkten, utsätt den inte för regn, vatten eller andra vätskor.
- Ladda inte upp vanliga torrbatterier.
- Avlägsna batteriet om enheten inte ska användas under en längre tid.
- Utsätt inte för värme eller eld.
- Lämna inte batteriet/batterierna i en bil utsatt för direkt solljus under lång tid med dörrar och rutor stängda.
- Om batterierna hanteras på felaktigt sätt kan det finnas risk för att det läcker ut elektrolyt, som kan skada föremål när vätskan kommer i kontakt med dem.
- Håll denna enhet borta från saker som är känsliga för magnetism. Apparater så som en klocka kanske inte fungerar korrekt.

Tekniska data

Drivenerhet:	Φ 40 mm (Neodym)
Impedans:	19 Ω (500 Hz, AB PA), 17 Ω (500 Hz, AB AV)
Känslighet:	94 dB/mW (AB PA), 92 dB/mW (AB AV)
Effekthanteringskapacitet:	50 mW (IEC)
Frekvensrespon:	10 Hz till 25 000 Hz
Nivå för brusreducering:	22 dB (ca 100 Hz)
Strömförsörjningskrav:	1,5 V likström (R03/LR03, AAA)
Batteriets livstid:	Ca 16 timmar (R03) Ca 40 timmar (LR03)
Sladdlängd:	Ca 1,5 m
Kontakt:	Φ 3,5 mm stereo minikontakt (L typ, 24K guldblätning)
Vikt:	Ca. 247 g (utan batteri och sladd)
Temperaturintervall vid drift:	0 °C till 40 °C
Luffuktighet vid drift:	35% till 80%, relativ luffuktighet (ingen kondensering)

Observera

Batteriets faktiska livstid varierar beroende på driftförhållanden.
Tekniska data kan komma att ändras utan föregående meddelande.

Det kan inträffa att den här produkten under användningen tar emot radiostörningar, orsakade av mobiltelefoner. Öka avståndet mellan produkten och mobiltelefonen om störningarna är uppenbara.

FÖRSIKTIGHET

- Explosionsrisk förekommer om batteriet inte sätts i korrekt. Ersätt endast med den sort som rekommenderas av tillverkaren.
- Om du vill kassera batterierna kontakta du de lokala myndigheterna eller återförsäljaren för råd om hur dessa ska kasseras på rätt sätt.

Avfallshantering av produkter Endast för Europeiska Unionen och länder med återvinningssystem

Denna symbol på produkter, förpackningar och/eller medföljande dokument betyder att förbrukade elektriska och elektroniska produkter inte får blandas med vanliga hushållssopor.

För att gamla produkter ska hanteras och återvinnas på rätt sätt ska dom lämnas till passande uppsamlingsställe i enlighet med nationella bestämmelser.
Genom att ta göra det korrekt hjälper du till att spara värdefulla resurser och förhindrar eventuella negativa effekter på människors hälsa och på miljön.
För mer information om insamling och återvinning kontakta din kommun.
Olämplig avfallshantering kan beläggas med böter i enlighet med nationella bestämmelser.

Forholdsregler for lytning med hovedtelefonerne

- Skru ikke højt op for lydstyrken ved brug af dine hovedtelefoner. Høreeksperter adværer mod kontinuerlig længerevarende afspilning.
- Hvis du oplever, at det ringer for ørene, skal du skrue ned for lydstyrken eller ophøre brugen.
- Må ikke bruges, mens du styrer et motoriseret køretøj. Det kan give årsag til farlige trafiksituationer og er ulovligt mange steder.
- Du bør være ekstremt forsigtig eller midlertidigt indstille brugen i potentielt farlige situationer.
- Bredbåndskaraktæristik-spænding er den samme eller større end 75 mV.

FORSIGTIG

- Når denne enhed anvendes i et fly, skal flyselskabets anvisninger overholdes. Visse flyselskaber forbyder muligvis brugen af enheden. Kontakt det flyselskab som du skal flyve med angående yderligere detaljer.
- Opbevar batteriet og flystkadapteren uden for børns rækkevidde for at forhindre at de sluges.
- For at undgå beskadigelse af produktet må dette produkt ikke udsættes for regn, vand eller andre væsker.
- Genoplad ikke almindelige tørrellebatterier.
- Tag batteriet ud, hvis enheden ikke skal anvendes i længere tid.
- Opvarm eller udsæt ikke enheden for åben ild.
- Efterlad ikke batteriet (batterierne) i en bil med lukkede vinduer og døre, hvor det (de) er udsat for direkte sol i et længere tidsrum.
- Forkert behandling af batterier kan muligvis bevirke, at batterielektrolytten lækker, hvilket muligvis kan øve skade på ting, når de kommer i berøring med den lækkede elektrolyt.
- Hold denne enhed væk fra ting som er følsomme over for magnetisme. Enheder som f.eks. et ur fungerer muligvis ikke korrekt.

Specifi kationer

Drivenerheder:	Φ 40 mm (Neodym)
Impedans:	19 Ω (500 Hz, NC ON), 17 Ω (500 Hz, NC OFF)
Følsomhed:	94 dB/mW (NC ON), 92 dB/mW (NC OFF)
Belastningskapacitet:	50 mW (IEC)
Frekvensgang:	10 Hz till 25.000 Hz
Støjannulleringsniveau:	22 dB (ca. 100 Hz)
Strømforsyning:	1,5 V vekselsstrøm (R03/LR03, AAA)
Batterilevetid:	Ca. 16 timer (R03) Ca. 40 timer (LR03)
Ledningslængde:	Ca. 1,5 m
Stik:	Φ 3,5 mm stereo-ministik (L-type, 24 karat guldblætning)
Vægt:	Cirka 247 g (uden batteri og ledning)
Brugstemperaturområde:	0 °C till 40 °C
Brugsluffugtighedsområde:	35% RH till 80% RH (ingen kondensering)

Bemærk

Batteriets faktiske levetid afhænger af anvendelsesforholdene.
Bekræft venligst, at du har modtaget de rigtige tilbehørsdele.

Dette produkt kan modtage radiointerferens forårsaget af mobiltelefoner under brug. Hvis interferens forekommer, bedes du venligst øge afstanden mellem produktet og mobiltelefonen.

FORSIGTIG

- Fare for eksplosion, hvis batteriet skiftes forkert ud. Skift det kun ud med en type, der anbefales af fabrikanten.
- Når batterierne skal bortskaffes, bedes du kontakte de lokale myndigheder eller forhandleren angående den korrekte metode til bortskaffelse.

Indsamling af elektroniske krot Kun for Den Europæiske Union og lande med retursystemer

Dette symbol på produkter, emballage og/eller ledsagedokumenter betyder, at brugte elektriske og elektroniske produkter ikke må blandes med almindeligt husholdningsaffald.

For korrekt behandling, indsamling og genbrug af gamle produkter, skal du tage dem til indsamlingssteder i overensstemmelse med den nationale lovgivning.
Ved at skaffe sig af med dem på korrekt vis hjælper du med til at spare værdifulde ressourcer og forhindre eventuelle negative påvirkninger af menneskers sundhed og miljøet.
Ønsker du mere udførlig information om indsamling og genbrug skal du kontakte din kommune.
Usagkyndig bortskaffelse af elektroniskrot kan eventuelt udløse bødeforlæggelse.

Preventivní opatření při poslechu se sluchátky

- Nepoužívejte vysokou hlasitost při poslechu se sluchátky. Ušní lékaři varují před nepřerušovaným dlouhodobým poslechem.
- Pokud uslyšíte zvonění v uších, snižte hlasitost nebo přestaňte sluchátka používat.
- Nepoužívejte sluchátka během řízení motorového vozidla. Mohlo by dojít k dopravní nehodě a v mnoha zemích je používání sluchátek protizákonné.
- Během potenciálně nebezpečných situací byste měli být velice opatrní nebo sluchátka nepoužívat.
- Charakteristické napětí širokého pásma se rovná nebo je větší než 75 mV.

Pozor

- Pokud tato sluchátka používáte v letadle, dodržujte pokyny nařízené leteckou společností. Některé letecké společnosti mohou používat zařízení zakázat. O další podrobnosti požádejte společnost, s níž poletíte.
- Baterii a konektorový adaptér pro letadla uchovávejte mimo dosah dětí, aby je nespolkly.
- Abyste zabránili poškození, nevystavujte tento výrobek dešti, vodě nebo působení jiných kapalin.
- Nedobíjejte běžné suché články.
- Nebudete-li přístroj po delší dobu používat, vyjměte baterie.
- Akumulátory nezahřívejte a nevystavujte ohni.
- Akumulátor (akumulátory) neopěchávejte delší dobu v automobilu, který je vystaven přímému slunci a má uzavřená okna a dveře.
- Nesprávné zacházení s bateriemi může způsobit vtečení elektrolytu, který může poškodit předměty, s nimiž vyteklá kapalina přijde do kontaktu.
- Sluchátka nedávejte do blízkosti čokoliv, což je citlivé na magnetismus. Takové přístroje (např. hodiny) nemusí pracovat správně.

Technické údaje

Budicí jednotky:	Φ 40 mm (neodym)
Impedance:	19 Ω (500 Hz, NC ON), 17 Ω (500 Hz, NC OFF)
Citlivost:	94 dB/mW (NC ON), 92 dB/mW (NC OFF)
Zatížitelnost:	50 mW (IEC)
Kmitočtová charakteristika:	10 Hz až 25.000 Hz
Úroveň potlačení šumu:	22 dB (Přibl. 100 Hz)
Napájení:	1,5 V stejnosm (R03/LR03, AAA)
Životnost baterie:	Přibl. 16 hodin (R03) Přibl. 40 hodin (LR03)
Délka kabelu:	Přibl. 1,5 m
Konektor:	Φ 3,5 mm, miniaturní stereokonektor (typ L, pozláceno – 24 karát)
Hmotnost:	Přibl. 247 g (bez baterie a kabelu)
Rozsah provozní teploty:	0 °C až 40 °C
Rozsah provozní vlhkosti:	35% RH až 80% RH (bez kondenzace)

Poznámka

Skutečná životnost baterie závisí na provozních podmínkách.
Technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Tento výrobek může být během používání rušen rádiovou interferencí, která je způsobena mobilním telefonem. Jestliže k takové interferenci dojde, zajistěte prosím větší vzdálenost mezi tímto výrobkem a mobilním telefonem.

UPOZORNĚNÍ

- Při nesprávné výměně akumulátoru hrozí nebezpečí výbuchu. K výměně používejte pouze typ doporučený výrobcem.
- Před likvidací akumulátorů se obraťte na místní úřady nebo na prodejce a vyžádejte si informace o správné metodě likvidace.

Likvidace použitých zařízení Jen pro státy Evropské unie a země s fungujícím systémem recyklace a zpracování odpadu.

Tento symbol na výrobcích, jejich obalech a v doprovodné dokumentaci upozorňuje na to, že se použítá elektrická a elektronická zařízení, nesmějí likvidovat jako běžný komunální odpad.

Aby byla zajištěna správná likvidace a recyklace použitých výrobků, odevzdávejte je v souladu s národní legislativou na příslušných sběrných místech.
Správnou likvidací přispějete k úspoře cenných přírodních zdrojů a předejdete možným negativním dopadům na lidské zdraví a životní prostředí.
O další podrobnosti o sběru a recyklaci odpadu požádejte místní úřady.
Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu se vystavujete postihu podle národní legislativy.

Środki ostrożności podczas słuchania przez słuchawki nagłowne

- Nie odwarzaj w słuchawkach nagłownych bardzo głośnych dźwięków. Specjaliści od słuchu odradzają długiego, ciągłego słuchania.
- Jeżeli poczujesz dzwonienie w uszach, zmniejsz głośność lub przewij słuchanie.
- Nie używaj słuchawek podczas prowadzenia pojazdu mechanicznego. Może to doprowadzić do niebezpieczeństwa na drodze i jest zakazane w wielu miejscach.
- W potencjalnie niebezpiecznych miejscach należy zachować szczególną ostrożność lub przetrwać chwilowo używanie.
- Napięcie charakterystyczne szerokokresowe równe lub większe niż 75 mV.

Ostrzeżenie

- W przypadku używania urządzenia w samolocie postępuj zgodnie z instrukcjami przewoźnika lotniczego. Niektóre linie lotnicze mogą zabraniać korzystania z urządzenia. O dalsze szczegóły zapytaj daną linię lotniczą.
- Trzymaj baterię i samolotowy adapter wtyczki poza zasięgiem dzieci, aby przypadkiem nie zostały połknięte.
- Aby zapobiec uszkodzeniu produktu, nie wystawiaj go na działanie deszczu, wody ani innych płynów.
- Nie ładuj ponownie zwykłej baterii suchej.
- Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wyjmij z niego baterię.
- Nie nagrzewaj, ani nie wrzucaj do ognia.
- Nie zostawiać akumulatorów w zaparkowanym w słońcu pojeździe z pozakrytymi drzwiami i oknami.
- Niewłaściwe obchodzenie się z baterią może doprowadzić do wycieku elektrolytu, który może uszkodzić przedmioty, z którymi się zetknie.
- Opisane urządzenie należy ustawić z daleka od przedmiotów podatnych na działanie pól magnetycznych. Urządzenia, typu zegar, mogą działać nieprawidłowo.

Dane techniczne

Wzбудnice:	Φ 40 mm (neodymowe)
Impedancja:	19 Ω (500 Hz, NC ON), 17 Ω (500 Hz, NC OFF)
Czułość:	94 dB/mW (NC ON), 92 dB/mW (NC OFF)
Zdolność przenoszenia mocy:	50 mW (IEC)
Pasmo przenoszenia:	10 Hz do 25.000 Hz
Poziom wyciszania szumów:	22 dB (około 100 Hz)
Zasilanie:	Prąd stały 1,5 V (R03/LR03, AAA)
Żywotność baterii:	Około 16 godzin (R03) Około 40 godzin (LR03)
Długość przewodu:	Około 1,5 m
Wtyczka:	Mini wtyczka stereo Φ 3,5 mm (typ L, pokryta 24-karatowym złotem)
Masa:	Około 247 g (bez baterii i przewodu)
Zakres temperatur roboczych:	0 °C do 40 °C
Zakres wilgotności roboczej:	35% do 80% wilgotności względnej (brak skraplania)

Uwaga

Rzeczywista żywotność baterii zależy od warunków pracy.
Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian bez uprzedzenia.

To urządzenie może odbierać zakłócenia wywołane użyciem telefonu komórkowego. Jeżeli takie zakłócenia wystąpią, wskazane jest zwiększenie odległości pomiędzy urządzeniem a telefonem komórkowym.

UWAGA

- Nieprawidłowa wymiana akumulatorów stwarza zagrożenie ich rozrwanienia. Wymieniać tylko na model zalecany przez producenta.
- W celu uzyskania informacji o prawidłowym sposobie utylizacji akumulatorów należy skontaktować się z miejscowymi władzami lub ze sprzedawcą.

Pozbywanie się zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dotyczy wyłącznie obszaru Unii Europejskiej oraz krajów posiadających systemy zbiórki i recyklingu.

Niniejszy symbol umieszczony na produktach, opakowaniach i/lub w dokumentacji towarzyszącej oznacza, że nie wolno mieszać zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych z innymi odpadami domowymi/komunalnymi.

W celu zapewnienia właściwego przetwarzania, utylizacji oraz recyklingu zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, należy oddawać je do wyznaczonych punktów gromadzenia odpadów zgodnie z przepisami prawa krajowego.
Poprzez prawidłowe pozbywanie się zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych pomagasz oszczędzać cenne zasoby naturalne oraz zapobiegając potencjalnemu negatywnemu wpływowi na zdrowie człowieka oraz na stan środowiska naturalnego.
W celu uzyskania informacji o zbiorce oraz recyklingu zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych prosimy o kontakt z władzami lokalnymi.
Za niewłaściwe pozbywanie się tych odpadów mogą grozić kary przewidziane przepisami prawa krajowego.

Óvintézkedések a fejhallgató használatá során

- Ne alkalmazzon túlzottan nagy hangerőt. A halláskülotök nem javasolják, hogy folyamatosan, hosszú ideig használja a fejhallgatót.
- Ha cseng a füle, csökkentse a hangerőt, vagy hagyja abba a fejhallgató használatát.
- Ne használja a fejhallgatót járművezetés közben. Ez balesetet okozhat, és bizonyos helyen tilos is.
- Potenciálisan veszélyes helyzetekben csak fokozott körültekintéssel vagy egyáltalán ne használja a fejhallgatót.
- A jellemző széles sávú feszültség értéke nagyobb vagy egyenlő 75 mV-tal.

Figyelmeztetés

- Amennyiben repülőgépen használja a készüléket, kövesse a légitársaság utasításait. Némelyik légitársaság megtilthatja a készülék használatát. A további részletekről tájékozódjon annál a légitársaságnál, amellyel repülni fog.
- Az elemeket és a fedélzeti csatlakozóadapert tartsa gyermekektől távol, mert lenyelhetik az alkatrészeket.
- Hogy elkerülje a készülék meghibásodását, ne tegye ki eső, víz vagy egyéb folyadék hatásának.
- A normál szarazemelet ne próbálja feltölteni.
- Távolítsa el az elemet, ha a készülék hosszabb ideig nem fogja használni.
- Ne melegítse, és ne tegye ki nyílt lángnak az akkumulátorokat.
- Ne hagyja az akkumulátor(oka)t olyan autóban, amelyet hosszabb időn keresztül közvetlen napsugárzás ér, miközben az ajtók és ablakok zárva vannak.
- Az elemek helytelen használata miatt az elektrolit kifolyhat, ami károsíthatja a folyadékkal érintkező alkatrészeket.
- Az egészséget károsító anyagok, például óráktól, mert előfordulhat, hogy nem fognak megfelelően működni.

Műszaki adatok

Meghajtó egységek:	Φ 40 mm (neodímium)
Impedancia:	19 Ω (500 Hz, NC ON), 17 Ω (500 Hz, NC OFF)
Érzékenység:	94 dB/mW (NC ON), 92 dB/mW (NC OFF)
Teljesítmény kezelési képesség:	50 mW (IEC)
Frekvencia választás:	10 Hz-től 25.000 Hz
Az zajcsökkentés szintje:	22 dB (Kb. 100 Hz-en)
Feszültségigény:	1,5 V egyen (R03/LR03, AAA)
Az elem élettartama:	Kb. 16 óra (R03) Kb. 40 óra (LR03)
Kábelhossz:	Kb. 1,5 m
Csatlakozó:	Φ 3,5 mm sztereo mini csatlakozó (L-típusú, 24K arany bevonattal)
Tömeg:	Kb. 247 g (elem és kábel nélkül)
Üzemi hőmérséklet-tartomány:	0 °C-tól 40 °C
Üzemi páratartalom-tartomány:	35%-tól 80% relatív páratartalom (nincs lecsapódás)

Megjegyzés

Az elemek tényleges élettartama a működés feltételeitől függ. A változtatás jogát a gyártó előzetes bejelentés nélkül fenntartja.

A mobiltelefonok miatt használat közben a készüléknél rádióinterferenciás zavar léphet fel. Ilyen interferencia előfordulása esetén jobban el kell különíteni egymástól a készüléket és a mobiltelefont.

FIGYELEM

- Helytelen behelyezése esetén az elem felrobbanhat. A cseréhez csak a gyártó által ajánlott típusú elemet szabad használni.
- Az elemek leselejtezése előtt forduljon a helyi hatóságokhoz vagy kereskedőjéhez, és érdeklődjön az ártalmatlanítás megfelelő módjáról.

Tájékoztató felhasználók számára az elhasználtott készülékek, begyűjtéséről és ártalmatlanításáról.

Csak az Európai Unió és olyan országok részére, amelyek begyűjtő rendszerekkel rendelkeznek

Ha ez a szimbólum szerepel a termékeken, a csomagoláson és / vagy a mellékelt dokumentumokon, az elhasznált elektromos és elektronikus termékeket nem szabad keverni az általános háztartási szeméttel.

Az elhasználtott készülékek, megfelelő kezelése, hasznosítása és újrafelhasználása céljából, kérjük, hogy a helyi törvényeknek, megfelelően juttassa el azokat a kijelölt gyűjtőhelyekre.

E termékek előírászerű ártalmatlanításával Ön hozzájárul az értékes erőforrások megóvásához, és megakadályozza az emberi egészség és a környezet károsodását. Amennyiben a begyűjtéssel és újrafelhasználással kapcsolatban további kérdése lenne, kérjük, érdeklődjön a helyi önkormányzatnál. E hulladék szabálytalan elhelyezését a nemzeti jogszabályok büntethetik.

Preventívne opatrenia pri počúvaní so slúchadlami

- Nepoužívajte slúchadlá s vysokou hlasitosťou. Odborníci na sluch neodporúčajú nepretržite používanie po dlhú dobu.
- Ak spozorujete, že vám zvoní v ušiach, znížte hlasitosť alebo prestaňte slúchadlá používať.
- Nepoužívajte ich počas obsluhy motorového vozidla. Uvedené môže byť zdrojom nebezpečenstva v premávke a v mnohých oblastiach je tiež protizákonné.
- Mali by ste byť mimoriadne opatrní, resp. dočasne ich nepoužívať v potenciálne nebezpečných situáciách.
- Charakteristické napätie šírky pásma je 75 mV alebo viac.

Pozor

- Ak používate slúchadlá v lietadle, dbajte na pokyny leteckej spoločnosti. Niektoré letecké spoločnosti môžu zakázať používanie týchto slúchadiel. Ďalšie podrobnosti získate od leteckej spoločnosti, s ktorou budete letieť.
- Uchovávať batériu a adaptér pre palubné zariadenia mimo dosahu detí, aby nedošlo k prehltnutiu týchto predmetov.
- Kvôli zabráneniu poškodeniu výrobu ko nevytvárajte dažďu, vode alebo iným kvapalinám.
- Neabíjajte obyčajné batérie so suchými článkami.
- Ak sa jednotka nebude počas dlhšej doby používať, vyberte batériu.
- Batériu neohrievajte a nevystavujte ohňu.
- Nenechávajte batériu v automobile vystavenú priamemu slnečnému svetlu na dlhšiu dobu so zavretými dverami a oknami.
- Nesprávne zaobchádzanie s batériou môže spôsobiť únik elektrolytu, ktorý môže pri kontakte s uniknutým elektrolytom poškodiť predmet.
- Toto zariadenie uchovávať mimo dosahu prístrojov citlivých na magnetizmus. Prístroje ako sú hodiny nemusia fungovať správne.

Technické parametre

Budiace jednotky:	Φ 40 mm (neodým)
Celkový odpor:	19 Ω (500 Hz, NC ON), 17 Ω (500 Hz, NC OFF)
Citlivosť:	94 dB/mW (NC ON), 92 dB/mW (NC OFF)
Zaťažiteľnosť:	50 mW (IEC)
Kmitočtová odovzava:	10 Hz až 25 000 Hz
Úroveň redukcie šumu:	22 dB (Približne 100 Hz)
Napájanie:	DC 1,5 V (R03/LR03, AAA)
Životnosť batérie:	Približne 16 hodín (R03) Približne 40 hodín (LR03)
Dĺžka kábla:	Približne 1,5 m
Konektor:	Φ 3,5 mm stereo mini-konektor (typ L, pozlátený 24K zlatom)
Hmotnosť:	Približne 247 g (bez batérie a šnúry)
Rozsah prevádzkovej teplota:	0 °C až 40 °C
Rozsah prevádzkovej vlhkosti:	35% až 80% relatívna vlhkosť (bez kondenzácie)

Poznámka

Skutočná výdrž batérie závisí od prevádzkových podmienok. Technické parametre podliehajú zmene bez ohľadovania.

Táto jednotka môže počas používania prijímať rádiové rušenie spôsobované mobilnými telefónmi. Ak k takému rušeniu dôjde, zväčšite vzdialenosť medzi toto jednotkou a mobilným telefónom.

UPOZORNENIE

- Nebezpečenstvo výbuchu batérie v prípade jej nesprávnej výmeny. Vymieňajte len za typ odporúčaný výrobcom.
- Pri likvidácii batérií sa, prosím, spojte s miestnymi úradmi alebo s predajcom a informujte sa o správnom spôsobe likvidácie.

Likvidácia opotrebovaných zariadení Len pre Európsku úniu a krajiny so systémom recyklácie

Tento symbol uvádzané na výrobkoch, balení a/alebo v spravidelnej dokumentácii informujú o tom, že opotrebované elektrické a elektronické výrobky sa nesmú likvidovať ako bežný domový odpad.

V záujme zabezpečenia správneho spôsobu likvidácie, spracovania a recyklácie odovzdajte opotrebované výrobky na špecializovanom zbernom mieste v súlade s platnou legislatívou. Správny spôsobom likvidácie týchto výrobkov prispieje k zachovaniu cenných zdrojov a predídete prípadným negatívnym dopadom na ľudské zdravie a životné prostredie. Podrobnejšie informácie o zbere a recyklácii vám poskytnú miestne úrady. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s platnou legislatívou udelené pokuty.

Kulaklıklar dinlerken alınması gereken önlemler

- Kulaklığınızı kullanırken sesin yüksek olmasına dikkat edin. İşitme konusundaki uzmanlar, kulaklığın uzun süre kullanılmasına karşı çıkmaktadırlar.
- Kulaklarınızda gürültü sesi varsa, sesi azaltın ya da kullanıma ara verin.
- Motorlu araç kullanırken kulaklık kullanmayın. Trafik kazalarına yol açabilir ve trafikte kulaklık kullanımı birçok yerde yasaklanmıştır.
- Tehlikeli olabilecek durumlarda sun derece dikkatli olmalı ya da kulaklık kullanımına ara vermeniz gerekir.
- Geniş bant karakteristik gerilim 75 mV'a eşit ya da büyüktür.

Dikkat

- Bu cihazı uçakta kullanırken, havayolu şirketinin verdiği talimatlara uyun. Bazı havayolları cihazın kullanımını yasaklayabilir. Daha fazla ayrıntı için, kullanacağınız havayolu ile irtibata geçin.
- Pili ve uçaklara kullanıma uygun adaptörü, yutmalarına engel olmak için çocukların ulaşamayacağı bir yere koyun.
- Ürünün zarar görmesini önlemek için yağmur, su ve diğer sıvılara maruz bırakmayın.
- Normal kuru pili yeniden şarj etmeyin.
- Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız pili çıkarın.
- İşı ya da alev maruz bırakmayın.
- Pili/pilleri kapısı ve camları kapalı bir aracı içinde uzun süre doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.
- Pillerin yanlış kullanımı elektrolitin sızmasına ve sıvan sıvı temas ettirdiği cisimlerin zarar görmesine neden olabilir.
- Bu üniteyi manyetizmadan etkilenen nesnelere uzak tutun. Saat gibi cihazlar doğru çalışmayabilirler.

Limited Warranty (ONLY FOR AUSTRALIA)

Panasonic Warranty

- The product is warranted for 12 months from the date of purchase. Subject to the conditions of this warranty Panasonic or its Authorised Service Centre will perform necessary service on the product without charge for parts or labour, if in the opinion of Panasonic, the product is found to be faulty within the warranty period.
- This warranty only applies to Panasonic products purchased in Australia and sold by Panasonic Australia or its Authorised Distributors or Dealers and only where the products are used and serviced within Australia or its territories. Warranty cover only applies to service carried out by a Panasonic Authorised Service Centre and only if valid proof of purchase is presented when warranty service is requested.
- This warranty only applies if the product has been installed and used in accordance with the manufacturer's recommendations (as noted in the operating instructions) under normal use and reasonable care (in the opinion of Panasonic). The warranty covers normal domestic use only and does not cover damage, malfunction or failure resulting from use of incorrect voltages, incorrect installation, accident, misuse, neglect, build-up of dirt or dust, abuse, maladjustment of customer controls, mains supply problems, thunderstorm activity, infestation by insects or vermin, tampering or repair by unauthorised persons (including unauthorised alterations), introduction of sand, humidity or liquids, commercial use such as hotel, office, restaurant, or other business or rental use of the product, exposure to abnormally corrosive conditions or any foreign object or matter having entered the product.
- This warranty does not cover the following items unless the fault or defect existed at the time of purchase:

(a) Cabinet Part(s)	(e) DVD, Blu-ray or Recordable Discs
(b) Video or Audio Tapes	(f) Video / Audio Heads from wear and tear in normal use
(c) SD cards or USB devices	(g) Information stored on Hard Disk Drive, USB stick or SD card
(d) User replaceable Batteries	(h) DTV reception issues caused by TV Aerial / Cabling / Wall socket(s) and
- Some products may be supplied with Ethernet connection hardware. The warranty is limited on such products and will not cover

(a) Internet and or DLNA connection / setup related problems
(b) Access fees and or charges incurred for internet connection
(c) The use of incompatible software or software not specifically stipulated in the product operations manual; and
(d) Any indirect or consequential costs associated with the incorrect use or misuse of the hardware, its connection to the internet or any other device.
- To claim warranty service, when required, you should:
 - Telephone Panasonic's Customer Care Centre on 132600 or visit our website referred to below and use the Service Centre Locator for the nearest address of the nearest Authorised Service Centre.
 - Send or take the product to a Panasonic Authorised Service Centre together with your proof of purchase receipt as a proof of purchase date. Please note that freight and insurance to and / or from your nearest Authorised Service Centre must be arranged by you.
 - Note that home or pick-up/delivery service is available for the following products in the major metropolitan areas of Australia or the normal operating areas of the nearest Authorised Service Centres:
 - Plasma/LCD televisions / displays (screen size greater than 103 cm)
- The warranties hereby conferred do not extend to, and exclude, any costs associated with the installation, de-installation or re-installation of a product, including costs related to the mounting, de-mounting or re-mounting of any screen, (and any other ancillary activities), delivery, handling, freight, transportation or insurance of the product or any part thereof or replacement of and do not extend to, and exclude, any damage or loss occurring by reason of, during, associated with, or related to such installation, de-installation, re-installation or transit.

Panasonic Authorised Service Centres are located in major metropolitan areas and most regional centres of Australia, however, coverage will vary dependant on product. For advice on exact Authorised Service Centre locations for your product, please telephone our Customer Care Centre on 132600 or visit our website and use the Service Centre Locator.

In addition to your rights under this warranty, Panasonic products come with consumer guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. If there is a major failure with the product, you can reject the product and elect to have a refund or to have the product replaced or if you wish you may elect to keep the goods and be compensated for the drop in value of the goods. You are also entitled to have the product repaired or replaced if the product fails to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

If there is a major failure in regard to the product which cannot be remedied then you must notify us within a reasonable period by contacting the Panasonic Customer Care Centre. If the failure in the product is not a major failure then Panasonic may choose to repair or replace the product and will do so in a reasonable period of time from receiving notice from you.

THIS WARRANTY CARD AND THE PURCHASE DOCKET (OR SIMILAR PROOF OF PURCHASE) SHOULD BE RETAINED BY THE CUSTOMER AT ALL TIMES

If you require assistance regarding warranty conditions or any other enquiries, please visit the **Panasonic Australia** website www.panasonic.com.au or contact by phone on **132 600** If phoning in, please ensure you have your operating instructions available.

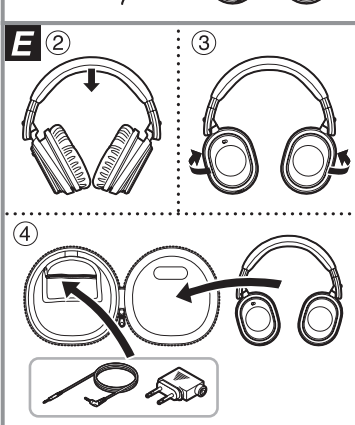
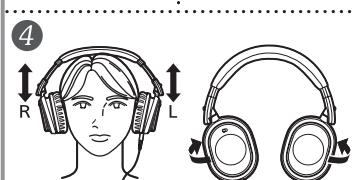
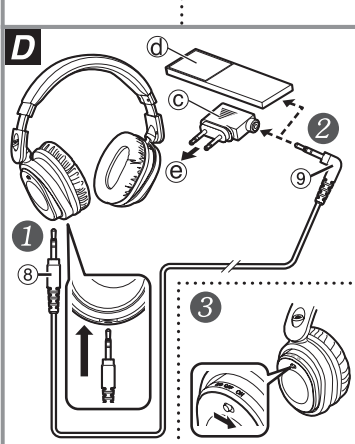
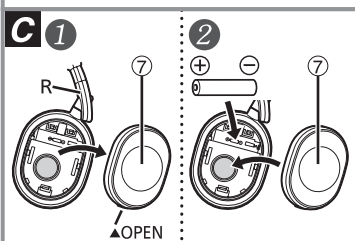
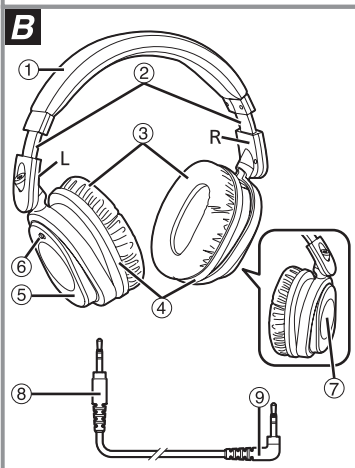
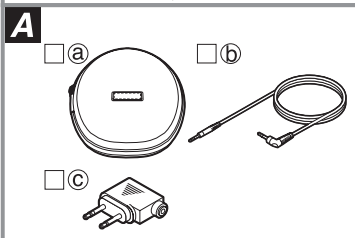
Panasonic Australia Pty. Limited

ACN 001 592 187 ABN 83 001 592 187

1 Innovation Road, Macquarie Park NSW 2113

PRO-031-F11 Issue: 4.0

01-01-2011



English

The noise cancelling function

Environmental noises in airplanes, trains and buses, and noise caused by air-conditioners are reduced by 1/12, providing a quieter listening environment. This function allows you to enjoy music without raising the volume too high, and is, therefore, kinder to your ears.

This unit mainly reduces the annoying low frequency sounds. For this reason, sounds with higher frequency portions, from car horns, telephones and human voices, remain relatively intact.

A Supplied accessories

Please check and identify the supplied accessories.

- Ⓐ 1 Carrying case
- Ⓑ 1 Detachable cord
- Ⓒ 1 Air plug adaptor

For the United Kingdom only:

Use numbers indicated in parentheses when asking for replacement parts. "As of December 2013"

- Ⓐ 1 Carrying case (RFX0G40)
- Ⓑ 1 Detachable cord (RFX0G37)
- Ⓒ 1 Air plug adaptor (RFX0G39)

B Names of the parts

- ① Headband ② Slider ③ Earpad
- ④ Housing ⑤ Noise cancelling indicator
- ⑥ Noise cancelling switch [NC OFF ON]
- ⑦ Battery cover ⑧ Plug (to headphone)
- ⑨ Input plug (to audio unit) (3.5 mm stereo)

C Inserting the battery

- 1 While pressing [▲ OPEN] upward, open the battery cover ⑦.

- 2 Place the battery inside, install the battery cover ⑦ by pushing in the right housing.

(R03/LR03, AAA; not supplied.)
Press in toward the ⊖ end.
Match the poles (+ and ⊖).

When to change the battery

Replace with a new battery when the noise cancelling indicator begins blinking or goes out, or when the sound becomes distorted, low, or intermittent. Set the noise cancelling switch to OFF to use as normal headphones if the battery is run down or if there is no battery.

D Using the headphones

- 1 Connect the plug ⑧ on the detachable cord (supplied) to the jack on the left housing.

- 2 Turn down the volume on the audio unit ④ or in-flight audio system ⑤ and insert the input plug ⑨ into the headphone jack on the audio unit or air plug adaptor ③.

Connect the air plug adaptor ③ to in-flight audio system.
The air plug adaptor may not fit the jacks in some in-flight audio systems.

- 3 Turn on the noise cancelling function. Set the noise cancelling switch [NC] to ON.

- 4 Check the sides (L and R), then put the headphones on. Move the sliders up or down to suit the housing position to your ears.

Before putting the headphones on rotate both housings by approx. 90°.
The housings may be damaged if they are forcibly rotated in the opposite direction.

- 5 Start play on the audio unit and adjust its volume; or, adjust the volume on the in-flight audio system.

When putting the headphones in the carrying case ⑥

- 1 Disconnect the detachable cord from the jack.
- 2 The headband is stored by moving the slider.
- 3 Rotate both housings by approx. 90°.
- 4 Put both the headphones and the supplied accessories in the carrying case.

Note

- While using the noise cancelling function, a very small amount of noise which is generated from the circuit that reduces noise may be heard, but this is normal and not indicative of any trouble. (This very low-level noise may be heard in quiet places or in the blank parts between tracks.)
- Noise may occur due to dirt on the plug. Clean the plug with a soft dry cloth if this occurs.
- Discontinue use if you experience discomfort. Continued use may cause rashes or other allergic reactions.

Deutsch

Geräuschminderungs-Funktion

Umweltgeräusche in Flugzeugen, Zügen und Bussen sowie von Klimaanlage erzeugte Geräusche werden um 1/12 reduziert, wodurch eine stillere Hörumgebung erzielt wird. Da diese Funktion ein Aufdrehen der Lautstärke zum Überbönen von Umgebungsgeräuschen überflüssig macht, schützt sie vor einer eventuellen Beeinträchtigung des Gehörsinns durch Wiedergabe mit einem übermäßig hohen Pegel. Diese Einrichtung senkt störende Geräusche hauptsächlich im unteren Frequenzbereich ab. Aus diesem Grund bleiben Geräusche mit höheren Frequenzkomponenten, z.B. Autohupen, Telefonläuten und Stimmen, davon weitgehend unbeeinflusst.

A Mitgeliefertes Zubehör

Bitte überprüfen Sie nach dem Auspacken, dass die nachstehend aufgeführten Zubehörartikel vollständig im Verpackungskarton vorhanden sind.

- Ⓐ 1 Etui
- Ⓑ 1 Abnehmbares Kabel
- Ⓒ 1 Zwischenstecker für Bord-Stereoanlagen

B Bezeichnungen der Teile

- ① Kopfbügel ② Gleitstück ③ Ohrmuschel
- ④ Gehäuse ⑤ Geräuschminderungs-Anzeige
- ⑥ Geräuschminderungs-Schalter [NC OFF ON]
- ⑦ Batterieabdeckung
- ⑧ Stecker (an Kopfhörer)
- ⑨ Eingangsstecker (an Audiogerät) (3,5-mm-Stereostecker)

C Einlegen der Batterie

- 1 Drücken Sie [▲ OPEN] nach oben und öffnen Sie gleichzeitig die Batterieabdeckung ⑦.
- 2 Legen Sie die Batterie ein und bringen Sie die Batterieabdeckung ⑦ wieder an, indem Sie sie in das rechte Gehäuse drücken. (R03/LR03, AAA; nicht mitgeliefert.) Drücken Sie die Seite des Minuspolis gegen das ⊖ Ende.

Beachten Sie die Polaritätsmarkierungen (+ und ⊖) im Inneren des Batteriefachs.

Zeitpunkt zum Auswechseln der Batterie
Wechseln Sie die Batterie aus, wenn die Geräuschminderungs-Anzeige zu blinken beginnt oder erlischt, oder wenn der Ton zu leise ist bzw. Verzerrungen oder Unterbrechungen im Klang auftreten. Wenn die Batterie erschöpft bzw. keine Batterie eingelegt ist, bringen Sie den Geräuschminderungs-Schalter in die Stellung OFF, um das Gerät als gewöhnlichen Kopfhörer zu verwenden.

D Gebrauch des Kopfhörers

- 1 Schließen Sie den Stecker ⑧ am (mitgelieferten) abnehmbaren Kabel an die Buchse an dem linken Gehäuse an.

- 2 Drehen Sie die Lautstärke am Audio-Gerät ④ bzw. an der Bord-Stereoanlage ⑤ zurück, und schließen Sie dann den Eingangsstecker ⑨ an die Kopfhörerbuchse des Audiogerätes bzw. an den Zwischenstecker für Bord-Stereoanlagen ③ an.

Schließen Sie den Zwischenstecker für Bord-Stereoanlagen ③ an die Bord-Stereoanlage an. Der Zwischenstecker für Bord-Stereoanlagen passt u. U. nicht in die Buchsen bestimmter Bord-Stereoanlagen.

- 3 Schalten Sie die Geräuschminderungs-Funktion ein. Bringen Sie den Geräuschminderungs-Schalter [NC] in die Stellung ON.

- 4 Überprüfen Sie die Markierungen (L und R), die zur Kennzeichnung der linken und rechten Ohrmuschel dienen, und setzen Sie den Kopfhörer dann auf. Verschieben Sie die Gleitstücke aufwärts oder abwärts, um die Länge des Kopfbügels so zu justieren, dass die Ohrmuscheln komfortabel über den Ohren sitzen.

Vor Anlegen des Kopfhörers
Drehen Sie beide Gehäuse um ca. 90°. Die Gehäuse können beschädigt werden, wenn sie gewaltsam in die entgegengesetzte Richtung gedreht werden.

- 5 Beginnen Sie mit der Wiedergabe am Audiogerät und stellen Sie die Lautstärke am Steuergerät wünschgemäß ein, oder: Stellen Sie den Lautstärkeregler der Bord-Stereoanlage auf den gewünschten Pegel ein.

Unterbringen des Kopfhörers im Etui ⑥

- 1 Trennen Sie das abnehmbare Kabel von der Buchse.
- 2 Der Kopfbügel wird durch Verschieben der Gleitstücke in eine zur Unterbringung im Etui geeignete Größe gebracht.
- 3 Drehen Sie beide Gehäuse um ca. 90°.
- 4 Bringen Sie den Kopfhörer und das mitgelieferte Zubehör im Etui unter.

Bemerkung

- Wenn Sie die Geräuschminderungs-Funktion verwenden, kann ein kleines Geräusch entstehen, das durch den Geräuschminderungs-Schaltkreis erzeugt wird, doch ist dies normal und weist nicht auf eine Funktionsstörung hin. (Dieses sehr leise Geräusch ist nur an stillen Orten oder bei den Leerstellen zwischen den Titeln zu hören.)
- Wenn der Stecker verschmutzt ist, kann Rauschen auftreten. In einem solchen Fall reiben Sie den Stecker mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
- Stellen Sie den Gebrauch des Kopfhörers unverzüglich ein, falls das Tragen als unkomfortabel empfunden wird oder Sie sich unwohl fühlen. Wird der Gebrauch in einem solchen Zustand fortgesetzt, kann dies zu Hautausschlag oder einer allergischen Reaktion führen.

Français

La fonction de suppression de bruit

Les bruits ambiants qui règnent dans les avions, les trains et les bus, ainsi que le bruit généré par les appareils de climatisation, sont réduits de 1/12 afin de fournir un environnement d'écoute plus silencieux. Cette fonction vous permet d'écouter de la musique sans pousser le volume trop haut et procure donc un son plus agréable à l'oreille. Cet appareil réduit essentiellement les bruits de basse fréquence gênants. Pour cette raison, les sons aux fréquences supérieures, tels que les klaxons de voiture, les sonneries de téléphone et les voix humaines, restent relativement intacts.

A Accessoires fournis

Veillez confirmer la présence des accessoires fournis en cochant les cases correspondantes.

- Ⓐ 1 Étui de transport
- Ⓑ 1 Cordon amovible
- Ⓒ 1 Fiche adaptatrice pour avion

B Nomenclature

- ① Porte-écouteurs ② Coulisse
- ③ Pavillon d'écouteur ④ Boîtier
- ⑤ Témoin d'annulation de bruit
- ⑥ Commutateur d'annulation de bruit [NC OFF ON]
- ⑦ Capot de la pile ⑧ Fiche (vers le casque)
- ⑨ Fiche d'entrée (vers l'appareil audio) (stéréo 3,5 mm)

C Insertion de la pile

- 1 Tout en pressant [▲ OPEN] vers le haut, ouvrez le capot de la pile ⑦.
- 2 Insérez la pile, et posez le capot de la pile ⑦ en la poussant dans le boîtier de droite.

(R03/LR03, AAA : non fournies.)
Pour cela, appuyez vers l'extrémité ⊖.
Respectez le sens de polarité (+ et ⊖).

Quand remplacer la pile

Remplacez la batterie lorsque le témoin d'annulation de bruit se met à clignoter ou s'éteint, ou si le son est distordu, faible ou discontinu. S'il n'y a pas de batterie ou si elle est épuisée, mettez le commutateur d'annulation de bruit sur OFF pour l'utilisation en tant que casque ordinaire.

D Utilisation du casque

- 1 Raccordez la fiche ⑧ du cordon amovible (fourni) à la prise du boîtier de gauche.

- 2 Baissez le volume sur l'appareil audio ④ ou le système audio de bord ⑤ et insérez la fiche d'entrée ⑨ dans la prise pour casque de l'appareil audio ou dans la fiche adaptatrice pour avion ③.

Connectez la fiche adaptatrice pour avion ③ au système audio de bord.
Il se peut que la fiche adaptatrice pour avion ne soit pas adaptée aux prises de certains systèmes audio de bord.

- 3 Activez la fonction de suppression de bruit.

Mettez le commutateur d'annulation de bruit [NC] sur ON.
Le témoin d'annulation de bruit s'allume.

- 4 Vérifiez les côtés (L et R) puis mettez le casque en marche. Déplacez les coulisses vers le haut ou le bas pour adapter les boîtiers à vos oreilles. Avant de mettre le casque d'écoute faites pivoter les deux boîtiers d'environ 90°.

Vous risquez d'abîmer les boîtiers si vous les faites pivoter dans le sens opposé.

- 5 Commencez la lecture sur l'équipement audio et réglez son volume ; ou, Réglez le volume du système audio de bord.

Pour mettre le casque dans son étui de transport ⑥

- 1 Déconnectez le cordon amovible de la prise.
- 2 Pour ranger le porte-écouteurs, déplacez la coulisse.
- 3 Faites pivoter les deux boîtiers d'environ 90°.
- 4 Mettez le casque et les accessoires fournis dans l'étui de transport.

Remarque

- Pendant l'utilisation de la fonction de suppression de bruit, il se peut que vous entendiez une très petite quantité de bruit générée par le circuit de réduction du bruit, mais cela est normal et n'indique aucun dysfonctionnement. (Ce très faible bruit peut être audible dans les endroits tranquilles ou sur les parties vierges entre les plages.)
- La présence de poussière sur la prise risque d'engendrer du bruit. Nettoyez alors la prise avec un chiffon sec et doux.
- Cessez d'utiliser le casque en cas d'inconfort. Une utilisation continue risque d'entraîner des irritations ou autres réactions allergiques.

Funzione di cancellazione del rumore

I rumori circostanti negli aeroplani, treni e autobus e il rumore causato dai condizionatori d'aria sono ridotti del 1/12 per un ambiente d'ascolto più quieto. Questa funzione permette di ascoltare la musica senza alzare troppo il volume, ed è perciò più confortevole per le orecchie. Questa unità riduce principalmente i fastidiosi suoni di bassa frequenza. Per questo motivo, i suoni con parti di frequenza più alta, come le trombe dell'auto, i telefoni e le voci umane rimangono relativamente intatti.

A Accessori in dotazione

Controllare e identificare gli accessori in dotazione.

- Ⓐ 1 Custodia di trasporto
- Ⓑ 1 Cavo staccabile
- Ⓒ 1 Adattatore per spina ari

B Nome delle parti

- ① Archetto sovratesta
- ② Cursore
- ③ Cuscinetto
- ④ Alloggiamento
- ⑤ Indicatore di cancellazione del rumore
- ⑥ Interruttore di cancellazione rumore [NC OFF ON]
- ⑦ Coperchio della batteria
- ⑧ Spina (alle cuffie)
- ⑨ Spina di ingresso (all'unità audio) (3,5 mm, stereo)

C Inserimento della pila

1 Aprire il coperchio della batteria ⑦ tenendo premuto [▲OPEN] verso l'alto.

2 Mettere la pila all'interno e installare il coperchio della batteria ⑦ spingendo dentro l'alloggiamento destro.

(R03/LR03, AAA; non fornita.) Premere verso l'estremità ⊖. Allineare le polarità (+ e ⊖).

Quando sostituire la pila

Sostituire la batteria quando l'indicatore di cancellazione del rumore comincia a lampeggiare o si spegne, oppure se il suono diventa distorto, basso o intermittente.

Posizionare l'interruttore di cancellazione del rumore su OFF per usare come una cuffia normale se la batteria si sta scaricando o se non c'è la batteria.

D Uso della cuffia

1 Collegare la spina ⑧ del cavo staccabile (in dotazione) alla presa sull'alloggiamento sinistro.

2 Abbassare il volume dell'unità audio ④ o del sistema audio dell'aereo ⑤, e inserire la spina di ingresso ⑨ nella presa per la cuffia dell'unità audio o dell'adattatore spina aereo ③.

Collegare l'adattatore spina aereo ③ al sistema audio dell'aereo.

L'adattatore spina aereo potrebbe non entrare in alcune prese di alcuni sistemi audio degli aerei.

3 Attivare la funzione di cancellazione del rumore. Regolare l'interruttore di cancellazione rumore [NC] su ON.

Indicatore di cancellazione del rumore si accende.

4 Controllare i lati sinistro e destro (L e R) e indossare la cuffia. Spostare i cursori su o giù per posizionare i padiglioni sulle orecchie.

Prima di indossare la cuffia Ruotare entrambi gli alloggiamenti di 90° circa.

Gli alloggiamenti potrebbero danneggiarsi se vengono ruotati con forza nella direzione opposta.

5 Cominciare la riproduzione con il componente audio e regolarne il volume; oppure, Regolare il volume del sistema audio dell'aereo.

Per mettere la cuffia nella custodia di trasporto ②

- ① Staccare il cavo staccabile dalla presa.
- ② L'archetto sovratesta si ripone spostando il cursore.
- ③ Ruotare entrambi gli alloggiamenti di 90° circa.
- ④ Mettere la cuffia e gli accessori in dotazione nella custodia di trasporto.

Nota

- Quando si usa la funzione di cancellazione del rumore, si potrebbe sentire un piccolissimo rumore generato dal circuito di riduzione del rumore, ma ciò è normale e non indica un difetto. (Questo rumore di livello molto basso si sente nei luoghi molto quieti o nelle parti vuote tra i brani.)
- Il rumore potrebbe essere causato dalla spina se è sporca. In tal caso, pulire la spina con un panno morbido e asciutto.
- Smettere di usare la cuffia se dà una sensazione di disagio. L'uso continuato potrebbe causare infiammazioni cutanee od altre reazioni allergiche.

La función de anulación de ruido

Los ruidos ambientales en aviones, trenes y autobuses, y el ruido causado por acondicionadores de aire se reducen un 1/12, lo que proporciona un ambiente de escucha más silencioso. Esta función le permite disfrutar de la música sin subir excesivamente el volumen, y es, por supuesto, más considerada con sus oídos. Esta unidad reduce principalmente los sonidos molestos de baja frecuencia. Por este motivo, los sonidos con frecuencias más altas como, por ejemplo, los de bocinas de automóviles, teléfonos y voces humanas permanecen relativamente intactos.

A Accesorios suministrados

Compruebe e identifique los accesorios suministrados.

- Ⓐ 1 Estuche de transporte
- Ⓑ 1 Cable desmontable
- Ⓒ 1 Adaptador de clavija para aviones

B Nombres de las partes

- ① Banda para la cabeza
- ② Deslizadera
- ③ Almohadilla auricular
- ④ Alojamiento
- ⑤ Indicador de anulación de ruido
- ⑥ Interruptor de anulación de ruido [NC OFF ON]
- ⑦ Cubierta de la pila
- ⑧ Clavija (a los auriculares)
- ⑨ Clavija de entrada (a la unidad de audio) (estéreo de 3,5 mm)

C Inserción de la pila

1 Abra la cubierta de la pila ⑦ empujando [▲OPEN] hacia arriba.

2 Ponga la pila en el interior, instale la cubierta de la pila ⑦ empujando hacia adentro el alojamiento derecho.

(R03/LR03, AAA; no suministrada.) Presione hacia adentro, en dirección al extremo ⊖. Haga coincidir las polaridades (+ y ⊖).

Cuándo cambiar la pila

Sustituya la pila cuando el indicador de anulación de ruido empiece a parpadear o se apague, o cuando el sonido se distorsione, esté bajo o salga intermitentemente.

Ponga el interruptor de anulación de ruido en OFF para usarlos como auriculares normales si se ha agotado la pila o no está puesta.

D Utilización de los auriculares

1 Conecte la clavija ⑧ del cable desmontable (incluido) en la toma del alojamiento izquierdo.

2 Baje el volumen en la unidad de audio ④ o en el sistema de audio en vuelo ⑤ e inserte la clavija de entrada ⑨ en la toma de auriculares de la unidad de audio o del adaptador de clavija para aviones ③. Conecte el adaptador de clavija para aviones ③ en el sistema de audio en vuelo.

El adaptador de clavija para aviones tal vez no se pueda conectar en las tomas de algunos sistemas de audio en vuelo.

3 Active la función de anulación de ruido.

Ponga el interruptor de anulación de ruido [NC] en ON.

El indicador de anulación de ruido se enciende.

4 Compruebe los lados izquierdo y derecho (L y R) y luego póngase los auriculares. Mueva las deslizaderas hacia arriba o hacia abajo para colocar las piezas auriculares sobre sus orejas. Antes de ponerse los auriculares Gire ambos alojamientos 90° aproximadamente.

Los alojamientos pueden dañarse si se giran a la fuerza en sentido opuesto.

5 Inicie la reproducción en el equipo de audio y ajuste su volumen; o, Ajuste el volumen en el sistema de audio de a bordo.

Cuando ponga los auriculares en el estuche de transporte ②

- ① Desconecte el cable desmontable de la toma.
- ② La banda para la cabeza se guarde moviendo la deslizadera.
- ③ Gire ambos alojamientos 90° aproximadamente.
- ④ Meta los auriculares y los accesorios incluidos en el estuche de transporte.

Nota

- Cuando utilice la función de anulación de ruido puede que se oiga un poco de ruido generado por el circuito que reduce el ruido, pero esto es normal y no indica ningún problema. (Este ruido de nivel muy bajo se puede oír en lugares silenciosos o en las partes en blanco entre pistas.)
- Si la clavija está sucia se podrá producir ruido. Limpie la clavija con un paño blando y seco cuando ocurra esto.
- Deje de utilizar los auriculares si le causan molestias. La utilización continua puede causar sarpullidos u otras reacciones alérgicas.

A função de eliminação do ruído

O ruído ambiente existente em aviões, comboios e autocarros assim como o ruído provocado pelos aparelhos de ar condicionado são reduzidos em 1/12, proporcionando um ambiente de audição mais silencioso. Esta função permite-lhe ouvir música sem aumentar demais o volume, e torna-a mais agradável ao ouvido.

Este aparelho reduz sobretudo os sons incómodos das baixas frequências. Por esta razão, os sons com frequências mais altas, como a buzina dos automóveis, telefones e vozes humanas permanecem quase inalterados.

A Acessórios fornecidos

Verifique e identifique os acessórios fornecidos.

- Ⓐ 1 Caso carregando
- Ⓑ 1 Cabo destacável
- Ⓒ 1 Adaptador de ficha para avião

B Nomes das peças

- ① Aro para a cabeça
- ② Corrediça
- ③ Almofada
- ④ Caixa
- ⑤ Indicador de eliminação de ruído
- ⑥ Interruptor de eliminação de ruído [NC OFF ON]
- ⑦ Tampa da pila
- ⑧ Ficha (para os auscultadores)
- ⑨ Ficha de entrada (para o equipamento de som) (3,5 mm estéreo)

C Introduzir a pila

1 Enquanto mantém [▲OPEN] premido para cima, abra a tampa da pila ⑦.

2 Introduza a pila dentro e instale a respectiva tampa ⑦ carregando na caixa da direita.

(R03/LR03, AAA; não incluída.) Faça pressão em direção à extremidade assinalada com ⊖.

Faça coincidir os pólos (+ e ⊖).

Quando substituir a pila

Substitua a pila se o indicador de eliminação de ruído começar a piscar ou se apagar ou o som ficar distorcido, baixo ou intermitente.

Coloque o interruptor de eliminação de ruído na posição OFF para utilizar como auscultadores normais, se a pila ficar sem carga ou não estiver colocada.

D Utilizar os auscultadores

1 Ligue a ficha ⑧ do fio amovível (incluído) à tomada da caixa do auscultador esquerdo.

2 Reduza o volume no equipamento de áudio ④ ou no sistema de áudio do avião ⑤ e introduza a ficha de entrada ⑨ na tomada para auscultadores do equipamento de áudio ou no adaptador de ficha para avião ③.

Ligue o adaptador de ficha para avião ③ ao sistema de áudio do avião.

O adaptador de ficha para avião pode não entrar nas tomadas de alguns sistemas de áudio do avião.

3 Ligue a função de eliminação de ruído. Coloque o interruptor de eliminação de ruído [NC] na posição ON.

O indicador de eliminação de ruído acende-se.

4 Verifique os lados (L e R) e coloque os auscultadores na cabeça. Ajuste o aro mais para cima ou mais para baixo de forma a adaptar os auscultadores aos ouvidos. Antes de colocar os auscultadores Rode as caixas cerca de 90°.

Se rodar as caixas à força na direcção errada pode danificá-las.

5 Inicie a reprodução no equipamento de som e regule o volume; ou, Regule o volume do sistema de som do avião.

Quando colocar os auscultadores na caixa de transporte ②

- ① Desligue o fio amovível da tomada.
- ② Para guardar o aro para a cabeça, deslize a corrediça.
- ③ Rode as caixas cerca de 90°.
- ④ Coloque ambos os auscultadores e os acessórios incluídos na caixa de transporte.

Nota

- Enquanto estiver a utilizar a função de eliminação de ruído pode ouvir um ruído muito baixo gerado pelo circuito respectivo, mas isso é normal e não é sinal de avaria. (Este ruído quase inaudível pode ouvir-se em locais silenciosos ou nas partes em branco entre as faixas.)
- As fichas sujas podem provocar ruído. Se isso acontecer, limpe a ficha com um pano seco e macio.
- Deixe de utilizar os auscultadores se tiver uma sensação incómoda. Uma utilização constante pode provocar irritações ou outras reacções alérgicas.

Ruisonderdrukkingsfunctie

Omgevingsgeluiden in vliegtuigen, treinen en bussen, en het geluid van een airconditioner, worden met 1/12 verminderd, met als gevolg een rustigere luisteromgeving. Deze functie is vriendelijker voor uw gehoor omdat u kunt luisteren naar muziek zonder dat u het volume te hard moet zetten.

Dit apparaat onderdrukt hoofdzakelijk de hinderlijke laagfrequentiegeluiden. Dit betekent dat geluiden met hoogfrequentie-componenten afkomstig van autoclaxons, telefoons en mensenstemmen betrekkelijk intact blijven.

A Meegeleverde accessoires

Controleer of alle accessoires zijn meegeleverd.

- Ⓐ 1 Draagtasje
- Ⓑ 1 Afneembaar snoer
- Ⓒ 1 Vliegtuigplugadapter

B Naam van de onderdelen

- ① Hoofdband
- ② Schuif
- ③ Oorkussen
- ④ Oorschelp
- ⑤ Ruisonderdrukkingsindicator
- ⑥ Ruisonderdrukkingschakelaar [NC OFF ON]
- ⑦ Batterijdeksel
- ⑧ Plug (naar hoofdtelefoon)
- ⑨ Klinkstekker (naar audioapparaat) (3,5 mm, stereo)

C Plaatsen van de batterij

1 Open het batterijdeksel ⑦ terwijl u [▲OPEN] naar boven duwt.

2 Plaats de batterij er in en installeer het batterijdeksel ⑦ door het in de rechter behuizing te drukken.

(R03/LR03, AAA; niet meegeleverd) Druk naar binnen in de richting van het ⊖-einde.

Zorg dat de polen (+ en ⊖) overeenkomen. Wanneer dient de batterij te worden vervangen?

Vervang de batterij wanneer de ruisonderdrukkingsindicator begint te knipperen of uitgaat, of wanneer het geluid vervormd raakt, zacht wordt of steeds wordt onderbroken.

Zet de ruisonderdrukkingschakelaar op OFF om deze hoofdtelefoon als normale hoofdtelefoon te gebruiken als de batterij leeg is of er geen batterij aanwezig is.

D Gebruik van de hoofdtelefoon

1 Steek de plug ⑧ van het afneembare snoer (meegeleverd) in de aansluiting op de linker oorschelp.

2 Verminder de geluidsterkte van uw muziekspeler ④ of het vliegtuiggeluidssysteem ⑤ en sluit de klinkstekker ⑨ aan op de hoofdtelefoonaansluiting van de muziekspeler of de vliegtuigstekkeradapter ③.

Sluit de vliegtuigstekkeradapter ③ aan op het vliegtuiggeluidssysteem.

De vliegtuigplugadapter past niet in alle stekkers van alle vliegtuiggeluidssystemen.

3 Schakel de ruisonderdrukkingsfunctie in. Zet de ruisonderdrukkingschakelaar [NC] in de ON stand.

De ruisonderdrukkingsindicator gaat branden.

4 Identificeer de linker en rechter kanalen (L en R) en zet de hoofdtelefoon op. Beweeg de schuiven naar omhoog of omlaag om de positie van de oorschelpen aan uw oren aan te passen. Voordat u de hoofdtelefoon op zet Draait u beide oorschelpen ongeveer 90° zijaarts.

De oorschelpen kunnen beschadigd worden als ze krachtig in de verkeerde richting worden gedraaid.

5 Start de weergave op het audioapparaat en stel het volume erop in; of, Stel het volume in op het audiosysteem aan boord.

De hoofdtelefoon in het draagtasje doen ②

- ① Koppel het afneembare snoer los van de aansluiting.
- ② De hoofdband kan worden opgeborgen door deze in te schuiven.
- ③ Draait u beide oorschelpen ongeveer 90° zijaarts.
- ④ Plaats de hoofdtelefoon en de meegeleverde accessoires in het draagtasje.

Opmerking

- Wanneer u de ruisonderdrukkingsfunctie gebruikt, hoort u mogelijk een lichte ruis die wordt gegenereerd door het circuit dat de geluiden dempt. Dit is normaal en is geen storing. (Dit zeer zachte geluid is te horen op rustige locaties of in de rustige stukken tussen de tracks.)
- Indien de plug vuil is, kan er ruis te horen zijn. Veeg in dat geval de plug schoon met een zachte droge doek.
- Stop het gebruik indien u zich onbehaaglijk voelt. Voortgezet gebruik kan huiduitslag of andere allergische reacties veroorzaken.

Anti-brusfunktionen

Omgivande brus i flygplan, på tåg och i bussar, samt brus från luftkonditioneringsanläggningar minskas med 1/12, vilket ger en tydligare lyssningsmiljö. Den här funktionen gör det möjligt att njuta av musiken utan att man behöver skruba upp volymen alltför mycket och är därmed snällare mot dina öron.

Huvudsak skär enheten bort de störande lågfrekventa ljuden. Det leder också till att ljud med högre frekvens, från biltutor, telefoner och även mänskliga röster förblir förhållandevis oförändrade.

A Medföljande tillbehör

Kontrollera och pricka av de medföljande tillbehören.

- ① 1 Bärväska
- ② 1 Löstagbar sladd
- ③ 1 Kontaktdapter för flygplan

B Delarnas namn

- ① Huvudband ② Längdjusteringsstav
- ③ Öronkudde ④ Hörlurshölje
- ⑤ Anti-brusindikator
- ⑥ Anti-brusomkopplare [NC OFF ON]
- ⑦ Batterilock ⑧ Kontakt (till hörlur)
- ⑨ Ingångskontakt (till ljudenheten) (3,5 mm stereo)

C Isättning av batteriet

① Medan du trycker [▲ OPEN] uppåt, öppna batterilocket ⑦.

② Sätt i batteriet, montera batterilocket ⑦ genom att trycka på det högra höljet.

(R03/LR03, AAA; medföljer ej.)

Tryck in mot ⊖ ändan.

Rikta in polerna (+ och ⊖).

När ska batteriet bytas ut?

Byt ut mot ett nytt batteri när anti-brusindikatorn börjar blinka eller slocknar, eller när ljudet blir förvridet, lågt eller ryckigt.

Ställ anti-brusomkopplaren till OFF när de ska användas som normala hörlurar om batteriet håller på att ta slut eller om batteriet är slut.

D Att använda hörlurarna

① Sätt i kontakten ⑧ på den löstagbara sladden (medföljer) i uttag på vänster hörlurshölje.

② Sänk volymen på ljudenheten ④ eller ljudsystemet på planet ⑥, och anslut kontakten ⑨ till hörluruttaget på ljudenheten eller kontaktadaptern för flygplan ③.

Anslut kontaktadaptern för flygplan ③ till ljudsystemet på planet.

Kontaktadaptern för flygplan kanske inte passar i ljudsystemet på vissa flygplan.

③ Påslagning av anti-brusfunktionen. Sätt anti-brusomkopplaren [NC] till ON. Anti-brusindikatorn tänds.

④ Kontrollera att vänster och höger (L och R) hörlur är på rätt sida, sätt sedan på dig hörlurarna. Skjut in eller ut längdjusteringsstavarna för att passa in hörlurshöjlerna mot dina öron. Innan du sätter på hörlurarna Roter båda hörlurarna ca 90°.

Hörlurarna kan skadas om de roteras i motsatt riktning med våld.

⑤ • Starta avspelning på ljudenheten och justera dess volym; eller, • Justera volymen på ljudsystemet i planet.

När du placerar hörlurarna i bärväska

- ① Drag ur den löstagbara sladden ur uttaget.
- ② Huvudbandet förvaras genom att flytta längdjusteringsstavarna.
- ③ Roter båda hörlurarna ca 90°.
- ④ Stoppa ner både hörlurarna och alla medföljande tillbehör i bärväska.

Observera

• Medan du använder anti-brusfunktionen kan det hända ett mycket litet ljud som genereras från kretsen som minskar brusets kan höras, men detta är normalt och inte en indikation på något fel. (Detta mycket låga brus kan höras på tysta platser eller vid tomt avsnitt mellan spår.)

• Det kan uppstå brus kontakten är smutsig. Torka rent kontakten med en mjuk och torr trasa om detta skulle inträffa.

• Avbryt användningen om du upplever något obehag. Fortsatt användning kan ge upphov till utslag eller andra allergiska reaktioner.

Støjannulleringsfunktion

Støj fra omgivelserne i fly, toge, busser og støj forårsaget af klimaanlæg reduceres med 1/12, hvilket giver et mere stille lyttemiljø. Denne funktion gør det muligt for dig at nyde musik uden at skrue for højt op for lydstyrken, og er derfor mere venlig mod dine ører. Denne enhed reducerer hovedsageligt de forstyrrende lavfrekvente lyde. Af denne grund forbliver lyde med højere frekvensdele som f.eks. fra bilhorn, telefoner og menneskestemmer forholdsvis intakte.

A Medfølgende tilbehør

De tekniske specifikationer kan ændres uden varsel.

- ① 1 Transportetui
- ② 1 Aftagelig ledning
- ③ 1 Flystikadapter

B Delenes betegnelser

- ① Hovedbånd ② Skyder ③ Ørepude
- ④ Kabinet ⑤ Indikator for støjannullering
- ⑥ Kontakt for støjannullering [NC OFF ON]
- ⑦ Batteridæksel
- ⑧ Stik (til hovedtelefoner)
- ⑨ Indgangsstik (til lydenhed) (3,5 mm stereo)

C Isætning af batteriet

① Åbn batteridækslet ⑦ mens du trykker [▲ OPEN] opad.

② Sæt batteriet ind og monter batteridækslet ⑦ ved at trykke det højre kabinet ind.

(R03/LR03, AAA; medfølger ikke.)

Tryk ind mod ⊖ enden.

Sørg for at rette polerne (+ og ⊖) ind.

Tidspunkt for skift af batteriet

Udskift med et nyt batteri når indikatorerne for støjannullering begynder at blinke eller slukker, eller når lyden bliver forringet, lav eller afbrydes. Indstil kontakten for støjannullering til OFF for brug som almindelige hovedtelefoner, hvis batteriet er ved at være fladt, eller hvis der ikke er noget batteri.

D Brug af hovedtelefonerne

① Tilslut stikket ⑧ på den aftagelige ledning (medfølger) til jackstikket på det venstre kabinet.

② Skru ned for lydstyrken på lydenheden ④ eller på flyets lydsystem ⑥ og sæt indgangsstikket ⑨ ind i hovedtelefonjackstikket på lydenheden eller flystikadapteren ③.

Tilslut flystikadapteren ③ til flyets lydsystem. Flystikadapteren passer muligvis ikke ind i stikkene på visse flys lydsystemer.

③ Tænd for støjannulleringsfunktionen. Indstil kontakten for støjannullering [NC] til ON.

Indikatorerne for støjannullering lyser.

④ Kontroller siderne (L og R) og tag derefter hovedtelefonerne på. Flyt skyderne op eller ned så kabinettet dine ører.

Inden hovedtelefonerne tages på Drej begge kabinetter ca. 90°.

Kabinetterne kan muligvis tage skade, hvis de tvinges rundt i den modsatte retning.

⑤ • Start afspilning på lydenheden og juster dens lydstyrke eller, • Juster lydstyrken på flyets lydsystem.

Når hovedtelefonerne placeres i transportetui

- ① Afbryd den aftagelige ledning fra jackstikket.
- ② Hovedbåndet pakkes sammen ved at flytte på skyderen.
- ③ Drej begge kabinetter ca. 90°.
- ④ Placer hovedtelefonerne og det medfølgende tilbehør i transportetuiet.

Bemærk

• Mens støjannulleringsfunktionen anvendes, kan der muligvis høres en meget lille smule støj, som kommer fra det kredsløb, som reducerer støjen, men dette er normalt og ikke noget tegn på et problem. (Denne meget lave støj kan muligvis høres på stille steder eller de tomme steder mellem sporene.)

• Der kan muligvis opstå støj pga. støv på stikket. Rengør stikket med en blød tør klud, hvis dette skulle ske.

• Ophør brug hvis du oplever ubehag. Fortsat brug kan muligvis forårsage udslæt eller andre allergiske reaktioner.

Funkce zvukotěsnosti

Okolní rušivé zvuky v letadlech, vlacích, autobusech a rušivé zvuky způsobené klimatizací, jsou redukovány o 1/12, čímž je vytvořeno tišší poslechové prostředí. Tato funkce Vám umožní poslechnout hudbu, aniž by bylo třeba zvyšovat hlasitost příliš vysoko a šetřit tímto Vaš sluch.

Tento přístroj především potlačuje rušivé nízkofrekvenční zvuky. Z tohoto důvodu zvuky vyšších kmitočtů jako např. klaksonu automobilu, telefonu nebo lidského hlasu zůstávají relativně neovlivněny.

A Dodávané příslušenství

Laskavě zkontrolujte počet a druh dodaného příslušenství.

- ① 1 Přepavní kuffik
- ② 1 Odnímatelný kabel
- ③ 1 Konektorový adaptér pro letadla

B Názyv částí

- ① Hlavový most ② Jezdec ③ Náušník
- ④ Mušle ⑤ Indikator zvukotěsnosti
- ⑥ Vypínač funkce zvukotěsnosti [NC OFF ON]
- ⑦ Kryt baterie ⑧ Konektor (do sluchátek)
- ⑨ Vstupní konektor (do zvukového zařízení) (3,5 mm stereo)

C Vkládání baterie

① Při stisknutí [▲ OPEN] otevřete kryt baterie ⑦.

② Vložte dovnitř baterii a spodek levého náušníku ⑦ nasadte zpět tak, že jej zatlačíte do levé mušle.

(R03/LR03, AAA; není přiložena.)

Stlačte směrem na záporném ⊖ konci.

Nastavte správně polaritu (+ a ⊖).

Kdy vyměnit baterii

Pokud začne indikátor potlačení hluku blikat nebo zhasne, nebo pokud bude zvuk zkreslený, slabý nebo přerušovaný, vyměňte baterii. Pokud je baterie vybitá nebo není vložena, přepněte vypínač funkce potlačení hluku do polohy OFF, a sluchátka používejte jako běžná sluchátka.

D Používání sluchátek

① Zasuňte konektor ⑧ na odnímatelném kabelu (přiložen) do zdířky na levé mušli.

② Ztlumte hlasitost na audiozařízení ④ nebo u palubního zvukového systému ⑥ a konektor sluchátek ⑨ zasuňte do zdířky pro sluchátka na audiozařízení nebo na konektorovém adaptéru pro letadla ③.

Konektorový adaptér pro letadla ③ zapojte do palubního zvukového systému.

Konektorový adaptér pro letadla se nemusí shodovat se zdířkami některých palubních zvukových systémů.

③ Zapněte funkci zvukotěsnosti. Vypínač funkce zvukotěsnosti [NC] přepněte na ON.

Indikátor zvukotěsnosti se rozsvítí.

④ Zkontrolujte strany (L (levá) a R (pravá)) a nasadte si sluchátka. Posuňte jezdec nahoru nebo dolů tak, abyste přizpůsobili polohu muší Vaším uším.

Před nasazením sluchátek

Otočte je asi o 90°.

Pokud se náušníky násilím otočí opačným směrem, může dojít k jejich poškození.

⑤ • Spuště přehrávání na audio přístroji a nastavte hlasitost; nebo • Nastavte hlasitost palubního audio systému.

Ukládání sluchátek do přepravního kuffiku

- ① Odpojte odnímatelný kabel ze zdířky.
- ② Hlavový most složte posuvem jezdců.
- ③ Otočte je asi o 90°.
- ④ Vložte sluchátka a příslušenství do přepravního kuffiku.

Poznámka

• Při použití funkce redukce hluku lze slyšet slabý zvuk generovaný okruhem, který redukuje hluk. Toto je normální a neindikuje to žádný problém (Tento velmi slabý zvuk lze slyšet v tichých místech, nebo v mezerách mezi skladbami).

• Nečistoty na konektoru mohou způsobovat rušení. Pokud k tomuto dojde, vyčistěte konektor suchým měkkým hadříkem.

• Dojde-li k podráždění, přestaňte sluchátka používat. Neustálé používání může způsobit vyrážku nebo jiné alergické reakce.

Funkcja wyciszania szumów

Szumy z otoczenia w samolotach, pociągach i autobusach i szumy spowodowane przez urządzenia klimatyzacyjne są ograniczane o 1/12, co daje cichsze warunki słuchania. Funkcja ta pozwala na słuchanie muzyki bez zbędnego zwiększania głośności i dlatego jest łagodniejsza dla uszu.

Urządzenie ogranicza głównie przeszkadzające dźwięki niskich częstotliwości. Dlatego też dźwięki zawierające wyższe częstotliwości: klaksonu samochodowego, telefonu i głosu ludzkiego, pozostają względnie niezmiennie.

A Dołączenie wyposażenia

Prosimy o sprawdzenie i zidentyfikowanie dołączonego wyposażenia.

- ① 1 Pudełko do przenoszenia
- ② 1 Odłączalny przewód
- ③ 1 Samolotowy adapter wtyczki

B Nazwy części

- ① Pasek nagłowny ② Suwak
- ③ Poduszka na uszy ④ Obudowa
- ⑤ Wskaźnik wyciszania szumów
- ⑥ Przełącznik wyciszania szumów [NC OFF ON]
- ⑦ Pokrywa baterii
- ⑧ Wtyczka (do słuchawek nagłownych)
- ⑨ Wtyczka wejściowa (do urządzenia audio) (3,5 mm, stereo)

C Wkładanie baterii

① Naciskając w miejscu napisu [▲ OPEN] otwórz pokrywę baterii ⑦.

② Umieść w środku baterię i zainstaluj pokrywę baterii ⑦ dociskając prawą obudowę.

(R03/LR03, AAA; nie dołączona.)

Naciśnij w kierunku końca oznaczonego ⊖.

Ustaw prawidłowo bieguny (+ i ⊖).

Kiedy wymienić baterię

Wymień baterię, gdy wskaźnik wyciszania szumów zacznie migać lub zgaśnie, albo gdy dźwięk jest zniekształcony, cichy lub przerywany.

Jeżeli bateria jest wyczerpana lub w przypadku jej braku, ustaw przełącznik wyciszania szumów w pozycji OFF, aby korzystać z opisywanych słuchawek nagłownych jak ze zwykłych słuchawek.

D Używanie słuchawek

① Podłącz wtyczkę ⑧ odłączalnego przewodu (dołączonego) do gniazda w obudowie lewej słuchawki.

② Zmniejsz głośność w urządzeniu audio ④ lub samolotowym systemie dźwiękowym ⑥ i wetknij wtyczkę wejściową ⑨ do gniazda słuchawek nagłownych w urządzeniu audio lub samolotowym adapterze wtyczki ③.

Podłącz samolotowy adapter wtyczki ③ do samolotowego systemu dźwiękowego.

Samolotowy adapter wtyczki może nie pasować do gniazd niektórych samolotowych systemów dźwiękowych.

③ Włącz funkcję wyciszania szumów. Ustaw przełącznik wyciszania szumów [NC] w pozycji ON.

Zostanie podświetlony wskaźnik wyciszania szumów.

④ Sprawdź strony (L i R), a następnie załóż słuchawki. Przesuń suwak w górę lub w dół, aby dostosować położenie obudowy do uszu.

Przed założeniem słuchawek nagłownych

Obróć obie obudowy o około 90°.

Obudowy mogą zostać uszkodzone, jeżeli zostaną na siłę obrócone w przeciwną stronę.

⑤ • Rozpocznij odtwarzanie w urządzeniu audio i ustaw głośność; albo • Ustaw głośność samolotowego systemu dźwiękowego.

Wkładanie słuchawek nagłownych do pudełka do przenoszenia

- ① Odłącz odłączalny przewód od gniazda.
- ② Pasek nagłowny reguluje się przez przesunięcie suwaka.
- ③ Obróć obie obudowy o około 90°.
- ④ Włóż obie słuchawki nagłowne i dołączone wyposażenie do pudełka do przenoszenia.

Uwaga

• Podczas korzystania z funkcji wyciszania szumów może być słychać nieznaczące szumy pochodzące z obwodu ograniczenia szumów, ale jest to normalne i nie oznacza problemu. (Ten szum o bardzo niskim poziomie może być słyszalny w cichych miejscach lub w przerwach pomiędzy ścieżkami.)

• Zabrudzenie wtyczki może być przyczyną wystąpienia szumów. Jeżeli to wystąpi, oczyść wtyczkę miękką, suchą ściereczką.

• Jeżeli odczujesz niewygodę, przeryj używanie. Dalsze używanie może spowodować wysypkę lub inne reakcje alergiczne.

Zajcsökkentő funkció

A repülőgépek, vonatok, buszok és légkondicionálók környezeti zaját 1/12-kal csökkent, így halkabban is hallgatható a zene. Ez a funkció lehetővé teszi, hogy a hangerő túlzott megnövelése nélkül élvezze a zenét, és ezzel kímélje a fülét.

Ez a készülék főleg az alacsony frekvenciás hangokat csökkenti. Azaz a céllal, hogy az autókürt, telefon és emberi hang magasabb frekvencia tartományba eső hangjai viszonylag érintetlenek maradjanak.

A Mellékelt tartozékok

Kérjük, ellenőrizze és azonosítsa a mellékelt tartozékokat.

- Ⓐ 1 Hordtáska
- Ⓑ 1 Levehető kábel
- Ⓒ 1 Csatlakozó adapter fedélzeti használatra

B A részek megnevezése

- ① Fejpánt ② Csúszka ③ Fülpárna
- ④ Ház ⑤ Zajcsökkentés kijelzője
- ⑥ Zajcsökkentés-kapcsoló [NC OFF ON]
- ⑦ Elemtartó teteje
- ⑧ Csatlakozó (a fejhallgatóhoz)
- ⑨ Bemeneti csatlakozó (az audioegységhez) (3,5 mm-es sztereó csatlakozó)

C Az elem behelyezése

① Miközben előrenyomja [▲OPEN], nyissa fel az elemtartó tetejét ⑦.

② Helyezze be az elemet, tegye vissza az elemtartó tetejét ⑦ belenyomva a jobb házba.

(R03/LR03, AAA; nem tartozék.)
Nyomja előre a ⊖ oldalán.
Illeszze össze a pólusokat (+ és ⊖).

Amikor cserélni az elemet

Cserélje ki az akkumulátort, ha a zajcsökkentő funkció jelzőfénye villogni kezd vagy kialszik, vagy ha a hang eltorzul, elhalkul vagy szaggatottá válik. Állítsa a zajcsökkentő funkció kapcsolóját OFF állásba normál fülhallgatóként való használatához arra az esetre, ha az akkumulátor lemerül, vagy nincsen behelyezve akkumulátor.

D A fejhallgató használata

① Csatlakoztassa a levehető kábel (tartozék) dugóját ⑧ a készülékház bal oldalán található aljzatba.

② Halkítsa le az audioegységet ① vagy a fedélzeti audiorendszer ⑨ hangerejét, és illeszze a bemeneti csatlakozódugót ⑨ az audioegységen vagy a fedélzeti csatlakozódugó-adapteren ③ található fülhallgatóaljzatba.

Csatlakoztassa a fedélzeti csatlakozódugó-adaptert ③ a fedélzeti audiorendszerhez. A fedélzeti csatlakozódugó-adapter nem minden fedélzeti audiorendszer esetében illeszkedik a csatlakozóaljzatokba.

③ Kapcsolja be a zajcsökkentő funkciót. Állítsa a zajcsökkentés-kapcsolót [NC] ON állásba.

A zajcsökkentés kijelzője világít.
④ Ellenőrizze a két oldalt (L (bal) és R (jobb)), majd kapcsolja be a fejhallgatót. A csúszkát mozgassa fel és le, hogy a füléhez illeszse a fejhallgató házat.

A fejhallgató felhelyezése előtt
Forgassa el mindkét fülrészt körülbelül 90°-kal.

A fülrészek megsérülhetnek, ha az ellenkező irányba erőlteti őket.

⑤ Indítsa el az audió egységet és állítsa be a hangerejét; vagy,
• Állítsa be a hangerőt a fedélzeti audiorendszeren.

A fejhallgató behelyezése a hordtáskába

- ① Húzza ki a levehető kábelt az aljzatból.
- ② A fejpánt tárolásához tojja el a csúszkát.
- ③ Forgassa el mindkét fülrészt körülbelül 90°-kal.
- ④ Helyezze a fejhallgatót és a mellékelt tartozékokat a hordtáskába.

Megjegyzés

- A zajcsökkentő funkció használata során egészen kis mennyiségű zaj hallható, mely a zajcsökkentő áramkörből származik, ez azonban normális, és nem hibajelenség. (E nagyon halk hang kizárólag csendes helyeken hallható, vagy két zeneszám között.)
- Zajt okozhat a csatlakozó szennyeződése. Ilyen esetben szárazz puha ronggyal tisztítsa meg a csatlakozót.
- Szakítsa meg a használatot, ha kényelmetlennek érzi. A használat folytatása esetleg kiütést vagy egyéb allergiás tüneteket okozhat.

Funkcia eliminácie hluku

Hluky prostredia v lietadlách, vlakoch a autobusoch a hluk spôsobený klimatizáciou sú zredukované o 1/12, a tým sa dosahuje tichšie prostredie počúvania. Táto funkcia Vám dovoľuje mať potešenie z hudby bez prílišného zvyšovania hlasitosti, čo je ohladupnejšie voči Vášmu sluchu.

Táto jednotka znižuje hlavne rušivé nízkofrekvenčné zvuky. Z tohto dôvodu zvuky s vyššími frekvenciami zložkami z klaksónov áut, telefónov a ľudských hlasov zostávajú relatívne nedotknuté.

A Dodávané príslušenstvo

Prosím skontrolujte si a identifikujte dodané príslušenstvo.

- Ⓐ 1 prepravné puzdro
- Ⓑ 1 odnímateľná šnúra
- Ⓒ 1 adaptér pre palubné zariadenia

B Názvy častí

- ① Náhlavný pás ② Vysunutie
- ③ Vypchávka slúchadla ④ Kryt
- ⑤ Indikátor eliminácie hluku
- ⑥ Vypínač eliminácie hluku [NC OFF ON]
- ⑦ Kryt batérie ⑧ Konektor (do slúchadiel)
- ⑨ Vstupná zástrčka (do zvukovej jednotky) (3,5 mm stereo)

C Vloženie batérie

① Stlačte [▲OPEN] nahor a otvorte kryt batérie ⑦.

② Vložte dovnútra batériu a nainštalujte kryt batérie ⑦ zatlačením do praveho krytu.

(R03/LR03, AAA; nie je súčasťou balenia)
Zatiačte smerom ku koncu označenom ⊖. Správne otočte póly (+ a ⊖).

Kedy treba vymeniť batériu?

Vymeňte batériu, keď indikátor eliminácie hluku začne blikať alebo zhasne, alebo keď dôjde k skresleniu, zoslabeniu alebo prerušovaniu zvuku. Vypínač eliminácie hluku prepnite do polohy OFF (vypnuté), aby bolo možné slúchadla používať normálnym spôsobom, ak je batéria vybitá, alebo nie je vložená.

D Používanie slúchadiel

① Pripojte konektor ⑧ na odnímateľnej šnúre (priložená) do zdieky na ľavom kryte.

② Znížte hlasitosť na audio zariadení ④ alebo audio systéme v lietadle a zasuňte vstupný konektor ⑨ do slúchadlovej zásuvky na audio zariadení alebo adaptéri pre palubné zariadenia ③.

Pripojte adaptér pre palubné zariadenia ③ do audio systému v lietadle.

Niektorým konektorom audio systémov v lietadlách nemusí adaptér pre palubné zariadenia vyhovovať.

③ Zapnite funkciu potlačania šumu. Prepňte vypínač eliminácie hluku [NC] do polohy ON (ZAP).

Indikátor eliminácie hluku sa rozsvieti.
④ Skontrolujte strany (L (ľavá) a R (pravá)) a nasadte si slúchadlá. Pohybom vysunutí hore alebo dole prispôbte polohu krytu ušiam.
Skôr než si nasadíte slúchadlá
Oba kryty otočte približne o 90°.

Ak sa kryty otčia náslýnim spôsobom do opačného smeru, môže dôjsť k ich poškodeniu.

⑤ Spustite prehrávanie zvukovej jednotky a nastavte jej hlasitosť; pripadne
• Nastavte hlasitosť na zvukovom systéme v lietadle.

Vkladanie slúchadiel do prepravného puzdra

- ① Odpojte odnímateľnú šnúru zo zdieky.
- ② Náhlavný pás sa uľoží posunutím jazdca.
- ③ Oba kryty otočte približne o 90°.
- ④ Vložte obe slúchadlá a priložené príslušenstvo do prepravného puzdra.

Poznámka

- Ak používate funkciu redukcie šumu, je možné, že budete počuť slabý šum generovaný obvodom na redukciu šumu, ale to je normálne a nie je to známou poruchou. (Tento veľmi slabý šum je počuť na tichých miestach, alebo v prestávkach medzi skladbami.)
- Znečistenie konektora môže byť príčinou hluku. Ak k tomu dochádza, očistite konektor suchou handrou.
- V prípade, že sa pri používaní slúchadiel cítite nepohodlne alebo je Vám zle, nepoužívajte ich. Ak ich aj naďalej budete používať, môžu sa u Vás vyskytnúť kožné vyrážky alebo iné alergické reakcie.

Gürültü önleme fonksiyonu

Uçak, tren ve otobüslerde çevreden gelen gürültü ve kılmalarnı neden olduđu gürültü 1/12 oranında azaltılarak daha sakin bir dinleme ortamı sađılır. Bu fonksiyon, sesi fazla açmadan müziđin tadına varmanıza imkan sađılır ve dolayısıyla kulaklarınıızı daha az rahatsız eder.

Bu cihaz özellikle rahatsız edici düşük frekanslı sesleri azaltır. Bu nedenle araç kornası, telefon ve insan sesi gibi daha yüksek frekanslarda görece olarak aynı kalır.

A Temin edilen aksesuarlar

Temin edilen aksesuarlarda eksik olup olmadıđını lütfen kontrol edin.

- Ⓐ 1 Taşıma çantası
- Ⓑ 1 Çıkarılabilir kablo
- Ⓒ 1 Uçaklarda kullanıma uygun adaptör

B Parçaların adları

- ① Başlık ② Kaydırıcı ③ Kulak koruyucu
- ④ Mahfaza ⑤ Gürültü önleme göstergesi
- ⑥ Gürültü önleme düğmesi [NC OFF ON]
- ⑦ Pil kapađı ⑧ Fiş girişi (kulaklıđa)
- ⑨ Giriş fişli (ses cihazına giden) (3,5 mm stereo)

C Pilin yerleřtirilmesi

① [▲OPEN] düğmesine yukarı doğru bastırırken pil kapađını ⑦ takın.

② Pili yerleřtirin, sađ gövdeye iterek pil kapađını ⑦ takın.

(R03/LR03, AAA; ürüne dahil deđildir)
⊖ uç dođrultusunda içeri bastırın.
Kutupların (+ ve ⊖) dođru olmasına dikkat edin.

Pil deđiřtirme zamanı

Gürültü önleme göstergesi yanıp sönmeye bařladıđı veya söndüđu zaman veya sesin bozulduđu, düřtüđu ve kesikli geldiđi zaman pili deđiřtirin. Pil bittiyse veya pil yoksuz normal kulaklıklar gibi kullanılmak üzere gürültü önleme düğmesini OFF konumuna getirin.

D Kulaklıđın kullanımı

① Çıkarılabilen kablo üzerindeki (ürüne dahilidir) kablonun fiřini ⑧, sol mahfaza üzerindeki giriře yerleřtirin.

② Ses cihazının ① ya da uçak ses sisteminin ② sesini kısın ve giriş fiřini ③ ses cihazındaki veya uçaklarda kullanıma uygun adaptördeki ③ kulaklık giriřine takın.

Uçaklarda kullanıma uygun fiş adaptörünü ③ uçak ses sistemine takın.

Uçaklarda kullanıma uygun adaptör bazı uçak ses sistemlerindeki prizlere uyumayabilir.

③ Gürültü önleme fonksiyonunu açın. Gürültü önleme [NC] düğmesini ON konumuna getirin.

Gürültü önleme göstergesi yanar.

④ Kulaklıđın yönünü (L (Sol) ve R (Sađ)) kontrol edin, ardından takın. Mahfazayı kulađınıza uyacak hale getirmek için kaydırıcıları ařađı ya da yukarı itin. Kulaklıđı takmadan önce Her iki kulak parçasını yaklaşık 90° döndürün.

Kulak parçaları ters yöne zorla çevrilirse hasar görebilir.

⑤ Ses ünitesini çalıştırmaya bařlayın ve ses şiddetini ayarlayın; ya da,
• Uçuş ses sisteminde ses şiddetini ayarlayın.

Kulaklıđı taşıma çantasına yerleřtirirken

- ① Ayrılabilen kabloyu giriş yerinden çıkarın.
- ② Başlık, kaydırıcı hareket ettirilerek saklanır.
- ③ Her iki kulak parçasını yaklaşık 90° döndürün.
- ④ Kulaklıđı ve ürüne dahil olan aksesuarları taşıma çantasına yerleřtirin.

Not

- Ses iptal fonksiyonunu kullanırken, gürültüyü azaltan devreden çok hafif bir ses gelebilir, ancak bu normal bir durum olup sorun olduđu anlamına gelmemektedir. (Çok düşük seviyedeki bu ses, sessiz ortamlarda ya da kayıtlar arasında boşluk olması halinde duyulabilir.)
- Fiş üzerindeki kirden dolayı gürültü oluşabilir. Bu durumda fiş temiz ve kuru bir bezle temizleyin.
- Rahatsızlık hissediyorsanız kulaklıđ bir süre kullanmayın. Sürekli kullanım, döktüntü ya da diđer alerjik tepkilere neden olabilir.

Sales and Support Information (For the United Kingdom and Ireland customers)

- Customer Communications Centre
- For customers within the U.K.: 0844 844 3899
- For customers within Ireland: 01289 8333
- Monday - Friday 9:00am - 5:00pm (Excluding public holidays).
- For further support on your product, please visit our website: www.panasonic.co.uk
- Direct Sales at Panasonic U.K.
- Order accessory and consumable items for your product with ease and confidence by phoning our Customer Communications Centre Monday - Friday 9:00am - 5:00pm (Excluding public holidays).
- Or go on line through our Internet Accessory ordering application at www.pas-europe.com
- Most major credit and debit cards accepted.
- All enquiries transactions and distribution facilities are provided directly by Panasonic U.K.
- It couldn't be simpler!
- Also available through our Internet is direct shopping for a wide range of finished products. Take a browse on our website for further details.

LİSANS SAHİBİ**Panasonic Corporation**

1-15 Matsuo-cho, Kadoma City,

Osaka 571-8504, Japan

YETKİLİ TEMSİLCİ

Panasonic Elektronik Satış A.Ş.

Maslak Mah. Bilim Sok.

Sun Plaza No:5 K:16

34398 Maslak-Şişli

Istanbul Turkey

Tel : (+90) 212 367 94 00

Fax : (+90) 212 286 21 11

www.panasonic.com.tr

Info.TR@eu.panasonic.com

MÜŞTERİ HİZMETLERİ: 444 72 62

BU ÜRÜNÜN KULLANIM ÖMRÜ 3 YILDIR**AEEE Yönetmeliđine Uygundur**

Bu cihaz, kullanım sırasında cep telefonlarından kaynaklı olarak parazitlenebilir. Böyle bir parazit durumu olursa, lütfen bu cihaz ile cep telefonu arasındaki mesafeyi artırın.

DİKKAT

- Pilin yanlış deđiřtirilmesi halinde patlama tehlikesi. Yalnızca üreticinin önerdiđi tür ile deđiřtirin.
- Pilleri elden çıkarırken, lütfen bölgenizdeki yetkili temsilcilerinize veya satıcınıza bařvurun ve dođru elden çıkarma yöntemini sorun.

Eski Ekipman İşlenmesi Sadace geri dönüşüm sistemleri olan Avrupa Birliđi ve ülkeleri için geçerlidir.

AEEE yönetmeliđine uygundur. Ürünler, ambalaj ve/veya ekli bezler üzerinde pil semboller kullanılmıř elektrik ve elektronik ürünlerin genel ev atıđı ile karıřtırılmaması gerektiđini ifade eder.

Eski ürünlerin ve toplanması ve geri kazanılması için bu atıkları lütfen yasayla belirlenmiř olan uygun toplama merkezlerine teslim ediniz. Bu atıkların dođru işlenmesiyle, deđerli kaynakların korunmasına ve insan sađlıđı ve çevreye olası negatif etkilerinin engellenmesine yardımcı olabilirsiniz.

Atıkların toplanması ve geri dönüşümü için detaylı bilgi için lütfen bađlı olduđunuz yerel yönetimlerle iletiřime gećiniz. Atıkların atılmasıyla ilgili yanlış uygulamalar yasayla belirlenmiř olan cezalara sebebiyet verebilir.

Manufactured by:

Panasonic Corporation Kadoma, Osaka, Japan

Importer for Europe:

Panasonic Marketing Europe GmbH
Panasonic Testing Centre
Winsbergring 15, 22525
Hamburg, Germany

EU

